



Health  
Canada

Santé  
Canada

Gouvernement  
Publications

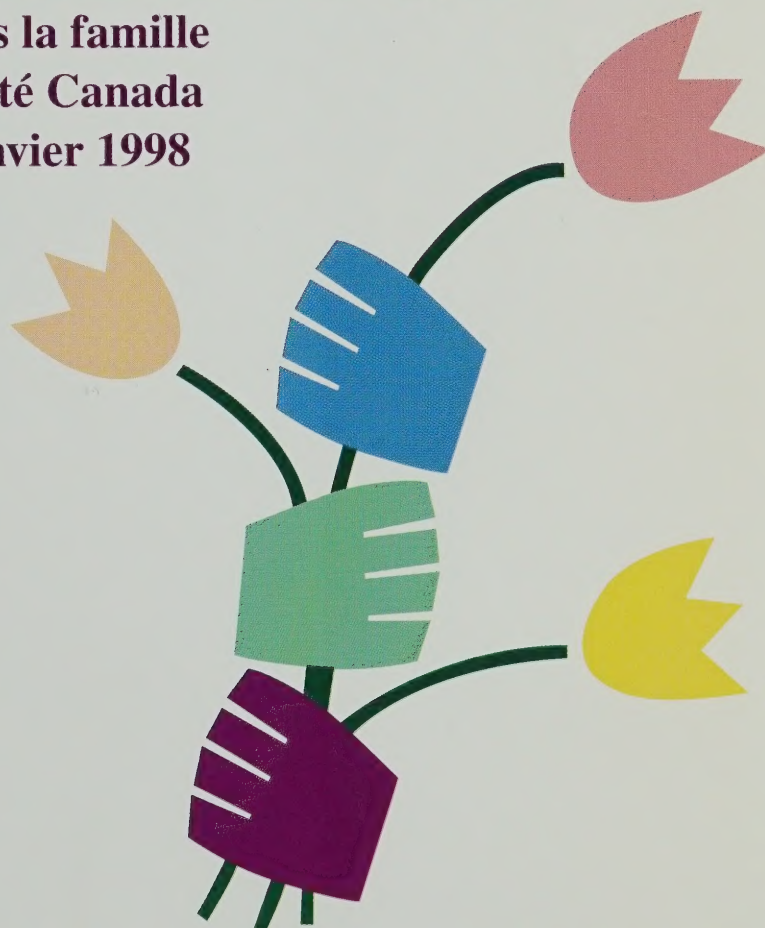
CA1  
HW 150  
-P71

3 1761 11556723 2



**Publications Available from the  
National Clearinghouse on Family Violence  
Health Canada  
January 1998**

**Liste des publications disponibles auprès du  
Centre national d'information sur la violence  
dans la famille  
Santé Canada  
Janvier 1998**



**Canada**



Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115567232>

**Publications Available from the  
National Clearinghouse on Family Violence  
Health Canada  
January 1998**

**Liste des publications disponibles auprès du  
Centre national d'information sur la violence  
dans la famille  
Santé Canada  
Janvier 1998**





**National Clearinghouse on Family Violence/  
Centre national d'information sur la violence dans la famille**  
Family Violence Prevention Unit/  
Unité de la prévention de la  
violence familiale  
Health Canada/Santé Canada  
Address Locator/Indice de l'adresse : #1918C2  
Tunney's Pasture/Pré Tunney  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B4

**TEL./TÉL: 1-800-267-1291**

(613) 957-2938

**FAX/TÉLÉCOPIEUR : (613) 941-8930**

**FAX LINK/TÉLÉIMPRIMEUR : (613) 941-7285**

or toll-free/ou sans frais **1-888-267-1233**

**INTERNET HOMEPAGE/PAGE DE DÉPART :**

**<http://www.hc-sc.gc.ca/nc-cn>**



**TTY/ATME : 1-800-561-5643**

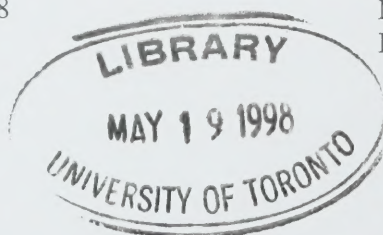
(613) 952-6396

This publication can be made available  
in/on computer diskette/large print/  
audio-cassette/braille, upon request.

On peut obtenir, sur demande, la  
présente publication sur disquette, en  
gros caractères, sur bande sonore ou en  
braille.

© Minister of Public Works and Government  
Services Canada 1998  
Cat. No. H72-21/21-1998  
ISBN 0-662-63421-7

© Ministre, Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada 1998  
N° de cat. H72-21/21-1998  
ISBN 0-662-63421-7



Our mission is to help the people of Canada maintain and improve their health.

*Health Canada*

## **Publications for Distribution**

### **Introduction**

The following English and French publications are available free of charge from the National Clearinghouse on Family Violence (NCFV), Family Violence Prevention Unit (FVP) of Health Canada. In order to ensure that the NCFV's resource materials are distributed as widely as possible, you are asked to request only those materials which best meet your needs.

To assist you, we have indicated - either in the description or under the specific heading "Intended Audience" - which groups would benefit most from a document. Our most popular publications are the "Fact Sheets" which provide clear and concise information on various aspects of family violence - an ideal resource for individuals and groups wanting to raise awareness and mobilize action on family violence. We have also listed all publications under their corresponding subject heading which are identified in different colours: Child Abuse and Neglect (in beige), Child Sexual Abuse (in blue), Wife Abuse/Violence Against Women (in green), Abuse of Older Adults (Elder or Senior Abuse) (in yellow) and Family Violence (in purple).

For your convenience, we have included an index on page 78 and attached an order form on the last page of this **Publications List**. **Please note that the underlined catalogue numbers represent those added to the collection during 1996-97 and 1997-98.**

(Voir le français au verso)



Notre mission est d'aider les Canadiens et les Canadiennes à maintenir et à améliorer leur état de santé.

*Santé Canada*

## Liste des publications

### Introduction

Les publications suivantes, disponibles en français et en anglais, sont distribuées gratuitement par le Centre national d'information sur la violence dans la famille (CNIVF), Unité de la prévention de la violence familiale (PVF), de Santé Canada. Pour que les documents d'information du CNIVF soient diffusés aussi largement que possible, vous êtes priés de ne demander que les documents qui correspondent le mieux à vos besoins.

Pour vous aider, nous avons indiqué, soit dans la description, soit sous le titre particulier « public visé », à quels groupes un document sera le plus utile. Nos publications les plus populaires sont les «feuillets de renseignements» qui donnent une information claire et concise sur divers aspects de la violence familiale; elles sont une ressource idéale pour les personnes et les groupes qui veulent sensibiliser le public et le mobiliser pour que des mesures soient prises contre la violence familiale. Nous avons également énuméré toutes les publications selon les catégories qui sont identifiées de différentes couleurs : violence et négligence envers les enfants (en beige), agression sexuelle d'enfants (en bleu), violence conjugale/violence à l'égard des femmes (en vert), mauvais traitements à l'égard des personnes âgées (en jaune) et violence familiale (en violet).

Pour votre utilité, nous avons inclus un index à la page 82 et un bon de commande à la dernière page de cette **Liste des publications**. **Veillez prendre note que les numéros de catalogue soulignés sont ceux qui ont été ajoutés à la collection durant 1996-1997 et 1997-1998.**

## Child Abuse and Neglect

### La violence et la négligence envers les enfants

---

**H72-22/1-1997E\***

**Child Abuse and Neglect - Fact Sheet**

*revised by Tom Hay*

**This fact sheet is also available in Arabic, Chinese, German, Italian, Greek, Polish, Portuguese, Punjabi, Somali, Spanish, Ukrainian and Vietnamese:**

This fact sheet provides introductory information on child abuse and neglect. It looks at the definitions of child abuse and neglect, how society responds to abuse and the extent of the problem. The fact sheet provides useful insights into the nature and characteristics of abuse, risk factors and the effects of abuse on victims and offenders. Also included is practical information on reporting child abuse, where to go for help and what we can do to prevent child abuse. It concludes with a suggested reading list. This educational tool is useful for the public and professionals working in the health, business, education, criminal justice and social service fields. **1997, 10 p.**

**H72-22/1-1997F\***

**La violence et la négligence à l'égard des enfants -  
Feuille de renseignements**

*révisé par Tom Hay*

**Ce feuillet de renseignements est aussi disponible en arabe, chinois, allemand, italien, grec, polonais, portugais, pendjabi, somali, espagnol, ukrainien et vietnamien:**

Ce feuillet contient des renseignements de base sur la violence et la négligence à l'égard des enfants. Il examine les définitions de violence et de négligence à l'égard des enfants, l'étendue du problème et la façon dont la société y réagit. Le feuillet aide à comprendre la nature et les caractéristiques des mauvais traitements, les facteurs de risque et les effets de la violence sur les victimes et les délinquants. On y trouve aussi des renseignements pratiques sur la déclaration des cas de violence envers les enfants, les sources d'aide et les mesures de prévention. Le feuillet se termine par une liste de lectures suggérées. Cet outil éducatif s'adresse au public et aux professionnels des milieux de la santé, des affaires, de l'éducation, de la justice pénale et des services sociaux. **1997, 10 p.**

---

---



**H72-22/11-1993E\*      Parent-Child Relationships: Parents - Fact Sheet**  
*by Danièle Fréchette*

This fact sheet focuses on the role of the parent and presents ideas on how to develop a healthy parent-child relationship. Among the topics covered are the following: understanding yourself as a parent; building trust and open communication with your child; setting rules through example and explanation; use of reward or punishment; factors behind children's aggressive behaviour; and recommended supports and resources for parents. **1993, 8 p.**

**H72-22/11-1993F\*      Relations parents-enfants : Parents - Feuillet de renseignements**  
*par Danièle Fréchette*

Ce feuillet de renseignements est axé sur le rôle du parent et fournit des idées sur la manière de développer une saine relation parent-enfant. Voici entre autres les thèmes qui sont traités : se comprendre soi-même comme parent; établir la confiance et une communication ouverte avec votre enfant; fixer des règles par des exemples et des explications; utiliser les récompenses ou les punitions; des facteurs qui expliquent le comportement agressif des enfants; des ressources et des appuis recommandés aux parents. **1993, 8 p.**

**H72-22/17-1995E\*      The Parent-Teen Relationship: Life Through a Teenager's Eyes - Fact Sheet**  
*by Gus Fraser*

This fact sheet provides parents with information to help them cope more effectively during their children's adolescence. It describes the physical and emotional changes that occur during the teenage years and some of the "typical" adolescent behaviours. It also gives practical information on how parents can support teenagers and where parents can find additional information and support for themselves. Although the fact sheet is targeted mainly to parents of teenagers, it is general enough to be useful to parents of younger children as well. **1995, 9 p.**

**H72-22/17-1995F\*      La relation parents-adolescents : La vie selon l'adolescent - Feuillet de renseignements**  
*par Gus Fraser*



Ce feuillet donne de l'information aux parents pour les aider à mieux traiter avec leurs enfants durant l'adolescence. Il décrit les changements physiques et affectifs qui surviennent pendant cette période, et certains des comportements « typiques » de l'adolescent. On y trouve aussi des conseils pratiques sur l'appui que les parents peuvent donner à leurs enfants et sur les sources auxquelles les parents peuvent s'adresser pour obtenir de plus amples renseignements et du soutien pour eux-mêmes. Bien qu'il vise principalement les parents d'adolescents, ce feuillet est assez général pour intéresser aussi les parents de jeunes enfants. **1995, 9 p.**

**H72-22/16-1995E\***

**The Parent-Teen Relationship - How Parents Can Make The Most Of It - Fact Sheet**

*by Gus Fraser*

This fact sheet provides parents with information on dealing with typical teenage behaviour. It looks at what it means to be an adolescent in a changing culture and describes both the teenage and mid-life parenting life stages. The fact sheet explores the do's and don'ts of communication, rules and discipline and positive parenting. It also explains the importance of self-care for the caregiver and where parents can go for further information and support. Although the fact sheet is targeted mainly to parents of teenagers, it is general enough to be useful to parents of younger children as well. **1995, 8 p.**

**H72-22/16-1995F\***

**La relation parents-adolescents : comment les parents peuvent-ils en tirer le meilleur parti? - Feuillet de renseignements**

*par Gus Fraser*

Ce feuillet renseigne les parents sur la manière d'aborder les comportements typiques de l'adolescent. Il décrit ce que cela représente pour l'adolescent de se retrouver dans une culture différente, ainsi que le stade de l'adolescence et l'expérience parentale dans la quarantaine. Le feuillet examine les bonnes et les mauvaises façons de communiquer, les règles et la discipline et l'éducation positive des enfants. De plus, il explique l'importance pour les parents de penser à soi et leur indique où s'adresser pour obtenir de l'aide et de plus amples renseignements. Bien qu'il vise principalement les parents d'adolescents, ce feuillet est assez général pour intéresser aussi les parents de jeunes enfants. **1995, 9 p.**



**H72-22/10-1993E\***      **Parent-Child Relationships: Children - Fact Sheet**  
*by Danièle Fréchette*

This fact sheet provides parents and caregivers with useful information on children's development and needs. It describes the stages of a child's growth and suggests how parents can provide emotional support and help their children develop positive self-esteem. It also explains how children express their feelings through behaviour and where families can find support and resources. **1993, 8 p.**

**H72-22/10-1993F\***      **Relations parents-enfants : Enfants - Feuille de renseignements**  
*par Danièle Fréchette*

Ce feuillet de renseignements donne aux parents et aux dispensateurs de soins une information utile sur le développement et les besoins des enfants. Il décrit les étapes de la croissance de l'enfant et indique comment les parents peuvent fournir un appui psychologique et aider leurs enfants à développer l'estime de soi. Il explique aussi comment les enfants expriment leurs sentiments par leur comportement et où les familles peuvent trouver un appui et des ressources. **1993, 8 p.**

**H72-22/15-1994E\***      **The Effects of Media Violence on Children - Fact Sheet**  
*by Dr. Jane Ledingham*

This fact sheet provides parents and caregivers with useful information on the effects of TV on children. It looks at children's viewing habits, how they understand TV and the relationship between TV violence and aggression. Practical suggestions are also given on what parents can do to counteract the negative effects of watching TV. A list of suggested readings for children and parents is also included. **1994, 8 p.**

**H72-22/15-1994F\***      **Les effets de la violence dans les médias sur les enfants - Feuille de renseignements**  
*par Jane Ledingham*

Ce feuillet donne aux parents et aux dispensateurs de soins des renseignements utiles concernant les effets de la télévision sur les enfants. Il traite des habitudes d'audience de la télévision chez les enfants, de la façon dont ceux-ci comprennent la télévision, et du rapport entre la violence à la télévision et les agressions. Le feuillet donne aussi des conseils



pratiques aux parents sur ce qu'ils peuvent faire pour neutraliser les effets nuisibles de la télévision. Il est accompagné d'une liste d'ouvrages recommandés pour les enfants et les parents. **1994, 8 p.**

**H72-21/128-1995E\***      **Child Abuse: Awareness Information for People in the Workplace**  
*by Flora MacLeod and Brenda Dafoe*

This handbook is a step by step guide for planning and carrying out a one hour introductory session on child abuse. Although designed for use in the workplace, it may also be used in other settings in the community. It includes basic information on child abuse, ideas for introductions, suggestions for what to say on a topic, an agenda, quiz answers, activity ideas and handouts. The material is organized in a simple, non-technical format. Intended audience: informal groups wanting to discuss child abuse, in particular; unions, employee assistance programs and health and safety committees. **1995, 32 p.**

**H72-21/128-1995F\***      **Violence à l'égard des enfants : Sensibilisation du personnel en milieu de travail**  
*par Flora MacLeod et Brenda Dafoe*

Ce guide montre, étape par étape, comment organiser et donner une séance d'information préliminaire d'une heure sur la violence à l'égard des enfants. Quoique sa destination première soit le milieu de travail, le guide peut servir ailleurs dans la collectivité. Il renferme des renseignements de base sur la violence faite aux enfants, des suggestions d'introductions et de choses à dire sur un sujet, un programme de séance, des réponses à une série de questions, des idées d'activités et des documents à distribuer. Le matériel est présenté de façon simple et non technique. Public visé : les groupes informels qui veulent parler de la violence à l'égard des enfants, en particulier les syndicats, les programmes d'aide aux employés et les comités de santé et de sécurité. **1995, 33 p.**

**H72-21/139-1995E\***      **An Examination of the Association Between Histories of Maltreatment and Adolescent Risk Behaviours**  
*by Ian Manion and Susan Kaye Wilson*

This report is a description of a study which examines the association between five forms of maltreatment (physical abuse, sexual abuse, neglect, exposure to wife abuse, emotional abuse) and adolescent risk behaviours. It is based on the completed questionnaires of 142 high school students enrolled in a stay-at-school project and in regular classrooms. Information was obtained on their histories of maltreatment, current level of behavioural and social adjustment, involvement in risk behaviours and family's background and environment. Intended audience: researchers, academics, policy makers and service providers working with children, adolescents and their families. **1995, 37 p.**

**H72-21/139-1995F\***      **Examen de la relation entre les antécédents de mauvais traitements et les comportements à risque chez les adolescents**  
*par Ian Manion et Susan Kaye Wilson*

Ce rapport décrit une étude sur la relation entre cinq formes de mauvais traitements (séviçes, agression sexuelle, négligence, exposition à la violence conjugale et violence psychologique) et des comportements à risque chez les adolescents. Il se fonde sur les questionnaires remplis de 142 élèves du secondaire inscrits à un projet « l'École avant tout » ou aux classes ordinaires. Des renseignements ont été recueillis sur leurs antécédents de mauvais traitements, leur niveau actuel d'adaptation de comportement et d'adaptation sociale, l'adoption de comportements dangereux et le milieu et les antécédents familiaux. Public visé : les chercheurs, les universitaires, les décideurs et les dispensateurs de services aux enfants, aux adolescents et à leur famille. **1995, 40 p.**

---

**H72-21/113-1994E\***      **Child Abuse and Neglect: A Discussion Paper and Overview of Topically Related Projects**  
*by Andy Wachtel*

This discussion paper was commissioned by the Policy Circle on Child Abuse and Neglect, a volunteer consultative body to the Family Violence Prevention Division of Health Canada. The first section analyzes trends in policy and programs as a reflection of changing interpretations of child abuse and neglect. Reframing prevention strategies in terms of a broad family support agenda, current policy shifts include a movement towards "least restrictive measures" in child welfare, a new focus on child poverty, and the development of a parallel Aboriginal child welfare system. The second part of the paper reviews twenty projects funded by the Family Violence Prevention Division and highlights potential directions for child abuse and neglect policy. Intended audience: researchers, service providers and policy/program developers. **1993, 41 p.**



**H72-21/113-1994F\***      **Mauvais traitements et négligence envers les enfants :  
document de travail et aperçu des programmes mis en  
oeuvre dans le domaine**  
*par Andy Wachtel*

Ce document de travail a été commandé par le Policy Circle on Child Abuse and Neglect, un organisme consultatif bénévole auprès de la Division de la prévention de la violence familiale de Santé Canada. La première section analyse les tendances de la politique et des programmes comme reflétant l'évolution des interprétations en matière de violence et de négligence envers les enfants. Tandis que les stratégies de la prévention sont reformulées pour devenir un programme général d'appui à la famille, les changements actuels à la politique incluent une tendance à prendre des mesures beaucoup moins restrictives en matière de bien-être de l'enfance, un nouvel accent mis sur la pauvreté des enfants et la création d'un réseau autochtone parallèle de bien-être à l'enfance. La seconde partie du document analyse vingt projets financés par la Division de la prévention de la violence familiale et met en lumière les orientations possibles de la politique sur la violence et la négligence envers les enfants. Public visé : les chercheurs, les dispensateurs de services et les créateurs politiques et de programmes. **1993, 41 p.**

---

**H72-21/01-1E**      **Child and Family Services Annual Statistical Report  
1992-93 to 1994-95**  
*by the Federal-Provincial Working Group on Child and  
Family Services Information*

The first of its kind, this annual report presents statistical data on child welfare services in Canada. It is based on statistical tables previously found in two other documents, *Compendium on Child and Family Services Information* and *Child Welfare in Canada: the Role of Provincial and Territorial Authorities in Cases of Child Abuse*. This report presents useful data on a range of services to children and families, including protection services, adoption and children in care. Some jurisdictions include information on expenditures for departments responsible for child welfare. Following the statistical tables from each province and territory, there is a glossary of terminology defining such terms as child and children in care, and describing various legal statuses. This report is a useful reference document for researchers, service providers and policy makers working in the area of child and family services. **1996, 98 p.** (Available in English only)

H72-21/99-1994E\*

**Child Welfare in Canada: The Role of Provincial and Territorial Authorities in Cases of Child Abuse***by Federal-Provincial Working Group on Child and Family Services Information*

This report outlines the roles and responsibilities of provincial and territorial child welfare authorities. Following an overview section on child welfare legislation, service delivery systems, and reporting procedures, separate chapters identify specific provisions in each province with respect to: administration and service delivery; mandatory reporting and investigation of alleged child abuse or neglect; voluntary agreements and court-ordered protection; descriptions of child abuse registers; and child abuse and neglect protocols. Statistics on intake reports and children in care are also provided. Two appendices contain supplemental data on the child population in Canada and a list of contacts for further information. Intended audience: researchers, policy makers. **1994, 201 p.**

H72-21/99-1994F\*

**Bien-être de l'enfance au Canada : Le rôle des autorités provinciales et territoriales en matière d'enfance maltraitée***par le Groupe de travail fédéral-provincial sur l'information sur les services à l'enfance et à la famille*

Ce rapport identifie le rôle et les responsabilités des autorités provinciales et territoriales en ce qui a trait aux services de bien-être à l'enfance. La première section du rapport donne un aperçu général des lois concernant les services à l'enfance et à la famille; des services en tant que tels, des procédures de signalement de cas, tandis que d'autres chapitres, chacun consacré à une province, contiennent des renseignements sur l'administration et la prestation des services, le signalement obligatoire et l'enquête faite à la suite d'allégations concernant les mauvais traitements ou la négligence à l'égard d'un enfant; les ententes volontaires et les ordonnances de protection rendues par un tribunal; une description du registre de l'enfance maltraitée; ainsi que les protocoles concernant les enfants maltraités et négligés. On y trouve aussi des données statistiques sous forme de tableaux et de diagrammes. Les annexes contiennent des données supplémentaires sur la population infantile canadienne ainsi qu'une liste des personnes-ressources auxquelles il convient de s'adresser pour obtenir des renseignements supplémentaires. Public visé : les chercheurs, les décideurs. **1994, 213 p.**

H72-21/91-1993E\*

**The Effects of Media Violence on Children***by Jane E. Ledingham, C. Anne Ledingham, and John E. Richardson*



This publication reviews research findings on how exposure to violence in the media affects children. It examines the way in which television influences children generally, and in particular how violent content relates to children's aggression and fear. In conclusion, the paper considers the responses by industry, community and government to the effects of media violence and suggests further initiatives and research in this area. Intended audience: educators, policy makers, researchers. **1993, 17 p.**

**H72-21/91-1993F\***

**La violence dans les médias : ses effets sur les enfants**  
*par Jane E. Ledingham, C. Anne Ledingham, et John E. Richardson*

Cette publication analyse les résultats des recherches sur les effets qu'exerce sur les enfants le spectacle de la violence dans les médias. Elle examine la façon dont la télévision influence les enfants en général; elle se demande en particulier comment le contenu violent de la télévision a un rapport avec les agressions et la peur chez les enfants. En conclusion, le document étudie les réactions du secteur de l'information, de la collectivité et du gouvernement face aux effets de la violence dans les médias et propose un plus grand nombre d'initiatives et de recherches dans ce domaine. Public visé : les éducateurs, les décideurs, les chercheurs. **1993, 19 p.**

**H72-1/8-1995E\***

**Television Violence: A Review Of The Effects On Children Of Different Ages**  
*by Wendy L. Josephson*

This report provides an in-depth look at how TV violence affects infants, toddlers, preschoolers, elementary school-aged children and adolescents. Within each age grouping it describes children's approach to watching TV, their understanding of TV and the potential effects of TV violence. The report also gives suggestions to parents and the TV industry on how to lessen the impact of TV violence. The appendix includes useful information on the effects of TV violence on vulnerable groups, responses to common criticisms about the relationship between violence and TV and research on the effects of violent video games. This report is useful for many groups including: teachers, parents, caregivers, community groups, and TV producers and regulators. **1995, 70 p.**

**H72-1/8-1995F\***

**Étude sur les effets de la violence télévisuelle sur les enfants, selon leur âge**  
*par Wendy L. Josephson*

Ce rapport examine en profondeur les effets que la violence à la télévision a sur les bébés, les tout-petits, les enfants d'âge préscolaire, les enfants du primaire et les adolescents. Il décrit, pour chaque groupe d'âge, la façon dont les enfants regardent et comprennent la télévision, et les conséquences possibles de la violence à la télévision. De plus, le rapport suggère aux parents et aux télédiffuseurs des moyens de diminuer l'impact de ce genre de violence. L'annexe renferme des renseignements utiles concernant les effets de la violence à la télévision sur les groupes vulnérables, des réponses aux reproches courants à propos du lien entre la violence et la télévision, et les constatations de recherches sur l'influence des jeux vidéo violents. Ce rapport est utile à de nombreux groupes, notamment : les enseignants, les parents, les dispensateurs de soins, les groupes communautaires et les réalisateurs et organismes de réglementation de la télévision. **1995, 74 p.**

---



## Child Sexual Abuse

### L'agression sexuelle d'enfants

---

**H72-22/2-1997E\***

#### **Child Sexual Abuse - Fact Sheet**

*revised by Tom Hay*

This fact sheet provides introductory information on child sexual abuse. It looks at the definitions of child sexual abuse and the extent of the problem. The fact sheet provides useful insights into the nature and characteristics of abuse, risk factors and effects of abuse on victims and offenders. It also includes practical information on reporting child sexual abuse, where to go for help and what we can do to prevent the problem. It concludes with a list of suggested readings. This educational tool is useful for the public and professionals working in the health, business, education, criminal justice and social service fields. **1997, 9 p.**

**H72-22/2-1997F\***

#### **L'agression sexuelle d'enfants - Feuillet de renseignements**

*révisé par Tom Hay*

Ce feuillet contient des renseignements de base sur l'agression sexuelle d'enfants. Il examine les définitions d'agression sexuelle d'enfants et l'étendue du problème. Il aide à comprendre la nature et les caractéristiques des agressions, les facteurs de risque et les effets de l'agression sur les victimes et les délinquants. On y trouve aussi des renseignements pratiques sur la déclaration des cas d'agression sexuelle d'enfants, les sources d'aide et les mesures de prévention. Le feuillet se termine par une liste de lectures suggérées. Cet outil éducatif s'adresse au public et aux professionnels des milieux de la santé, des affaires, de l'éducation, de la justice pénale et des services sociaux. **1997, 9 p.**

---

---

**H72-22/3-1997E\***

#### **Adolescent Sex Offenders - Fact Sheet**

*revised by Fred Mathews*

This fact sheet provides introductory information on adolescent sex offenders. It looks at who they are, the extent of the problem, the seriousness of their offences and why they offend. Special sections are included on adolescent female offenders and intellectually disabled offenders. The fact sheet outlines key principles for treatment and examples of what is being done. It also gives concrete guidelines and suggestions for prevention activities. The fact sheet concludes with information on reporting child sexual abuse and where to go

for help. This educational tool is useful for the public and professionals working in the field. **1997, 10 p.**

**H72-22/3-1997F\***

**Les adolescents coupables d'infraction sexuelle - Feuille  
de renseignements**

*révisé par Fred Mathews*

Ce feuillet contient des renseignements de base sur les adolescents coupables d'infraction sexuelle. Il donne un aperçu des délinquants, examine l'étendue du problème et décrit la gravité et les motifs des infractions. Il renferme des sections spéciales sur les adolescentes et les déficients intellectuels coupables d'infraction sexuelle. Ce feuillet expose les principes régissant le traitement et fournit des exemples des services offerts. On y trouve aussi des lignes directrices concrètes et des suggestions d'activités de prévention. Le feuillet se termine par de l'information sur la déclaration des cas d'agression sexuelle d'enfants et sur les sources d'aide. Cet outil éducatif s'adresse au public et aux professionnels oeuvrant dans le domaine. **1997, 10 p.**

**H72-22/12-1993E\***

**Adult Survivors of Child Sexual Abuse - Fact Sheet**

*by Kathryn Ann Hill*

This fact sheet focuses on the experiences and needs of adult survivors of child sexual abuse. It reviews the definition and extent of child sexual abuse, describes common long-term effects and coping strategies developed by survivors, and recommends support services and additional reading/viewing material. **1993, 8 p.**

**H72-22/12-1993F\***

**Les personnes qui ont été exploitées sexuellement  
pendant l'enfance - Feuille de renseignements**

*par Kathryn Ann Hill*

Ce feuillet de renseignements est axée sur les expériences et les besoins des adultes qui ont été exploités sexuellement pendant l'enfance. Il analyse la définition et la fréquence de l'exploitation sexuelle des enfants, décrit les effets habituels à long terme et les méthodes de traitement mises au point par les survivants et recommande des services de soutien ainsi que des lectures et des films additionnels. **1993, 9 p.**



**H72-21/87-1995\***      **Making The Decision To Care: Guys And Sexual Assault**  
*by Frederick Mathews*

This booklet is a compact educational resource on sexual assault, designed for use by both teen males and the professionals who work with them. It explains what a sexual offence is, why the teen committed or considered sexual offending, how the abuse cycle works, what the victim experiences, and what a teen male can do to stop himself from sexually assaulting. **1995, 10 p.**

**H72-21/87-1995\***      **Décider de réagir : les adolescents et les agressions sexuelles**  
*par Frederick Mathews et Jean-Yves Frappier*

Cette brochure est un document éducatif concis sur les agressions sexuelles, conçu pour être utilisé tant par les adolescents que par les professionnels qui travaillent avec eux. Elle explique ce qu'est une infraction sexuelle, pourquoi l'adolescent a commis ou envisagé de commettre une infraction sexuelle, comment fonctionne le cycle de l'agression, ce que la victime éprouve, et ce que peut faire l'adolescent pour cesser de commettre des agressions sexuelles. **1995, 12 p.**

**H72-21/132-1995\***      **Breaking Silence, Creating Hope: Help For Adults Who Molest Children**  
*by Frederick Mathews*

This booklet is a resource for adults who have committed a sexual offence against a child and the professionals who work with them. It provides information that may help them understand why they have abused a child and what they can do about it. It includes information about asking for help, preventing a relapse, the effects of abuse on victims and the laws regarding sex with children. An additional list of resources is included for further reading and support. The booklet is written in a simple, easy-to-read format. **1995, 12 p.**

**H72-21/132-1995\***      **Rompre le silence, faire naître l'espoir : une aide aux adultes qui abusent sexuellement des enfants**  
*par Frederick Mathews*

Cette brochure est une ressource pour les adultes coupables d'infraction sexuelle à l'égard d'un enfant et les professionnels qui travaillent avec eux. Elle donne de l'information qui peut aider ces adultes à comprendre pourquoi ils ont agressé un enfant, et leur indique des mesures à prendre. On y trouve des renseignements sur la demande d'aide, la prévention d'une rechute, les effets de l'agression sur la victime, et les lois concernant les rapports sexuels avec des enfants. La brochure contient une liste additionnelle de documents d'information et de soutien. Elle se lit facilement. **1995, 14 p.**

---

**H72-21/141-1995E\***      **After You Tell**  
*by Susan E. Ludwig*

This booklet describes what might happen after someone discloses sexual abuse. The text has been translated using Blissymbols making it particularly useful for people with developmental disabilities or problems with literacy, learning or communication. Intended audience: parents, service providers, educators, and the general public. **1995, 78 p.**

**H72-21/141-1995F\***      **Tu en as parlé**  
*par Susan E. Ludwig*

Ce fascicule décrit ce qui pourrait se passer lorsqu'une personne révèle un cas d'agression sexuelle. Le texte, traduit en symboles Bliss, est donc particulièrement accessible aux personnes ayant des troubles de développement ou des difficultés au niveau de la lecture, de l'apprentissage ou de la communication. Public visé : parents, fournisseurs de services, éducateurs, grand public. **1995, 78 p.**

---

**H72-21/101-1994\***      **When Girls Have Been Sexually Abused: A Guide for Young Girls**  
*by the Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

This booklet - part of the second VISAC series on sexual abuse - is written for girls who have been sexually abused as well as for their parents and other adult helpers. Through personal stories and question-answer format, it explains what sexual abuse is, why it is the abuser's fault, where the young girl can find support, and what she might be feeling at different times. **1994, 14 p.**



**H72-21/101-1994\***      **Les filles victimes de violence sexuelle : Guide à l'intention des jeunes filles**  
*par le Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

Cette brochure, qui fait partie de la deuxième série de VISAC sur les agressions sexuelles, a été écrite pour les jeunes filles qui ont été agressées sexuellement, ainsi que pour leurs parents et d'autres intervenants adultes. Sous la forme d'histoires personnelles et de questions et de réponses, elle explique ce qu'est l'agression sexuelle, pourquoi c'est l'agresseur qui est fautif, où la jeune fille peut trouver un soutien, et quels pourront être ses sentiments à différents moments. **1994, 14 p.**

---

**H72-21/102-1994\***      **When Males Have Been Sexually Abused: A Guide for Adult Male Survivors**  
*by the Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

This booklet is addressed to adult men who were sexually abused as young children or as teenagers. It will also help their partners, friends and families to understand the effects of sexual abuse and the healing process. In a direct and clear format, the booklet answers questions on these topics: indicators of childhood sexual abuse, treatment issues such as shame and fears about sexuality, the impact of childhood abuse on adult relationships, what is involved in counselling and support groups, and options for dealing with the abuser. **1994, 20 p.**

**H72-21/102-1994\***      **Les hommes victimes de violence sexuelle dans l'enfance : Un guide à l'intention des survivants adultes**  
*par le Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

Cette brochure s'adresse aux hommes qui ont été agressés sexuellement au cours de leur enfance ou de leur adolescence. Elle sera également utile à leurs conjointes, à leurs amis et à leurs familles pour comprendre les effets des agressions sexuelles et le processus de guérison. Sous une forme directe et claire, la brochure répond aux questions sur les sujets suivants : les indices d'une agression sexuelle dans l'enfance, les problèmes de traitement comme par exemple la honte et les craintes relativement à la sexualité, les effets de l'agression durant l'enfance sur les relations à l'âge adulte, ce que sont le counseling et les groupes de soutien, et les options pour traiter avec l'agresseur. **1994, 20 p.**

---

**H72-21/103-1994\***      **When Your Partner Has Been Sexually Abused: A Guide For Partners**  
*by the Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

If you are a man or woman who is intimately involved with someone who was sexually abused as a child or teen, this booklet will help you understand the effects of abuse on your partner and on your relationship. It answers common questions and describes through personal accounts what survivors and their partners may experience at different stages in the recovery process. Also included are ideas on how the partner can provide support while at the same time recognizing and looking after her/his own needs. **1994, 18 p.**

**H72-21/103-1994\***      **Lorsque votre conjoint ou conjointe a été victime de violence sexuelle : Guide à l'intention des conjoints**  
*par le Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

Si vous êtes un homme ou une femme en relation intime avec quelqu'un qui a été agressé sexuellement dans son enfance ou dans son adolescence, la présente brochure vous aidera à comprendre les effets de la violence sur votre conjoint ou conjointe et sur votre relation. La brochure répond à des questions courantes et montre par des récits personnels ce que les survivants et leurs conjoints peuvent éprouver à différentes étapes du processus de convalescence. Elle contient aussi des idées sur la manière dont le conjoint ou la conjointe peut apporter une aide tout en reconnaissant en même temps ses propres besoins et en cherchant à y répondre. **1994, 18 p.**

**H72-21/104-1994\***      **When Teenage Girls Have Been Sexually Abused: A Guide For Teenagers**  
*by the Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

This booklet helps teenage girls who have been sexually abused to understand their feelings about the abuse and know that they are not alone. In plain language, it defines different types of sexual exploitation and some of the specific laws which make it a criminal offense. Personal stories from teenage girls describe their feelings of confusion, embarrassment, fear and anger as well as their experiences in telling someone about the abuse, and finding support. The booklet explains how counselling can be helpful and what to expect from support groups. **1994, 16 p.**



**H72-21/104-1994\*****Les adolescentes victimes de violence****sexuelle : Guide à l'intention des adolescentes***par le Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

Cette brochure aide les adolescentes qui ont été agressées sexuellement à comprendre leurs propres sentiments relativement à l'agression et à se persuader qu'elles ne sont pas seules. Dans un langage simple, la brochure définit divers genres d'exploitation sexuelle et décrit quelques-unes des lois particulières qui en font une infraction criminelle. Par l'intermédiaire de récits personnels, des adolescentes décrivent leurs sentiments de confusion, d'embarras, de peur et de colère et montrent comment, en parlant à quelqu'un de l'agression, elles ont trouvé de l'aide. La brochure explique comment le counseling peut être utile et ce qu'il faut attendre des groupes de soutien. **1994, 16 p.**

---

**H72-21/105-1994\*****Sibling Sexual Abuse: A Guide for Parents***by the Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

This booklet is written for parents who want to understand, prevent, or stop sibling sexual abuse in their family. It explains sibling sexual abuse and some of the contributing factors, relates the problem to other forms of abuse, and describes the effects on victims. To differentiate between abuse and normal sexual curiosity between siblings, the authors describe normal childhood behaviour and suggest how parents can identify sexual aggression. In addition to explaining how parents can intervene to stop sibling sexual abuse - both on their own and with the help of professionals - the booklet recommends practical steps for talking with children and monitoring their activities in order to prevent abuse from happening. **1994, 16 p.**

**H72-21/105-1994\*****Les agressions sexuelles entre frères et soeurs : Guide à l'intention des parents***par le Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

Cette brochure a été écrite pour les parents qui veulent comprendre, empêcher ou arrêter la violence sexuelle entre frères et soeurs dans leur propre famille. Elle explique la violence sexuelle entre frères et soeurs et quelques-uns des facteurs qui y contribuent, relie le problème à d'autres formes de violence et décrit ses effets sur les victimes. Pour faire la différence entre la violence et la curiosité sexuelle normale entre frères et soeurs, les auteurs décrivent le comportement normal de l'enfance et indiquent comment les parents peuvent repérer l'agression sexuelle. En plus d'expliquer comment les parents peuvent intervenir pour arrêter la violence sexuelle entre frères et soeurs, tant par eux-mêmes qu'avec l'aide des

professionnels, la brochure recommande des démarches pratiques pour parler avec les enfants et surveiller leurs activités afin d'empêcher que la violence ne se produise. **1994, 16 p.**

---

**H72-21/67-1991\***

**Sexual Abuse - What Happens When You Tell? A Guide For Children**

*by the Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

This easy-to-read booklet - one of five booklets in a Sexual Abuse Information Series - is for children who have been sexually abused and for their parents or other adult helpers. It explains what happens when children disclose the abuse, covering the following aspects: 1) what sexual abuse is; 2) why it is important to tell someone about it; 3) how family members might react; 4) what social workers and police usually do when they receive a report of sexual abuse; and 5) what happens if a case goes to court. Intended audience: children, parents, caregivers. **1991, 12 p.**

**H72-21/67-1991\***

**Violence sexuelle - Que se passe-t-il lorsque tu en parles? Guide à l'intention des enfants**

*par le Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

Cette brochure facile à lire, l'une des cinq brochures d'une série d'information sur les agressions sexuelles, est destinée aux enfants qui ont été exploités sexuellement et à leurs parents et aux autres intervenants adultes. Elle explique ce qui arrive quand les enfants révèlent les agressions, en traitant des aspects suivants : 1) ce qu'est une agression sexuelle; 2) pourquoi il est important d'en parler à quelqu'un; 3) comment les membres de la famille pourraient réagir; 4) ce que font habituellement les travailleurs sociaux et la police quand ils reçoivent une dénonciation d'agression sexuelle; et 5) qu'arrive-t-il quand un cas est porté devant un tribunal. Public visé : les enfants, les parents, les autres intervenants. **1991, 12 p.**

---

**H72-21/68-1991\***

**When Teenage Boys Have Been Sexually Abused: A Guide For Teenagers**

*by the Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

This booklet helps teenage boys who have been sexually abused to recognize the abuse and to understand what they can do about it. In a readable format, the booklet defines sexual



abuse, sexual harassment and sexual exploitation, outlines the basic laws which apply to sex between teenagers and between teenagers and adults, identifies situations in which teenage boys are at risk of being sexually abused, describes the effects of sexual abuse, and tells teenagers how they can get help either for themselves or for friends. Intended audience: teenage boys, parents, educators. **1991, 16 p.**

**H72-21/68-1991\* Les adolescents aux prises avec la violence sexuelle : Guide à l'intention des adolescents**

*par le Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

Cette brochure aide les garçons adolescents qui ont été agressés sexuellement à reconnaître l'agression et à comprendre ce qu'ils peuvent faire à ce sujet. Sous une forme lisible, la brochure définit l'agression sexuelle, le harcèlement sexuel et l'exploitation sexuelle, elle décrit les lois de base qui s'appliquent aux relations sexuelles entre les adolescents et entre les adolescents et les adultes, elle signale des situations dans lesquelles les garçons adolescents risquent d'être agressés sexuellement, et explique aux adolescents comment ils peuvent trouver de l'aide, soit pour eux-mêmes soit pour des amis. Public visé : les garçons adolescents, les parents, les éducateurs. **1991, 16 p.**

**H72-21/69-1991\* When Boys Have Been Sexually Abused: A Guide For Young Boys**

*by the Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

This is a booklet written for young boys who have been sexually abused. Through the true stories of seven boys, the booklet explains what sexual abuse is and helps young boys to understand their feelings - both about the abuse and about telling the experience to family, police, social workers and the court. It suggests who the child might turn to for help in this recovery process. Intended audience: young boys, parents, caregivers. **1991, 12 p.**

**H72-21/69-1991\* Les garçons victimes de violence sexuelle : Guide à l'intention des jeunes garçons**

*par le Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

Cette brochure a été écrite pour les jeunes garçons qui ont été agressés sexuellement. Par l'intermédiaire de l'histoire véridique de sept garçons, la brochure explique ce qu'est l'agression sexuelle et elle aide les jeunes garçons à comprendre leurs propres sentiments - tant en ce qui concerne l'agression qu'en ce qui concerne le récit de l'expérience à la famille,

à la police, aux travailleurs sociaux et au tribunal. Elle indique à qui l'enfant pourrait demander de l'aide au cours de ce processus de convalescence. Public visé : les jeunes garçons, les parents, les intervenants. **1991, 14 p.**

---

**H72-21/70-1991\* Sexual Abuse Counselling: A Guide For Children and Parents**  
*by the Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

This booklet explains the counselling process and is geared to people recovering from sexual abuse, either their own or the abuse of a family member. It describes how sexual abuse affects children and adult survivors, explains how counselling can help and what it involves, and suggests where to find an appropriate counsellor for different needs. Intended audience: children, parents. **1991, 10 p.**

**H72-21/70-1991\* Counseling en matière de violence sexuelle : Guide à l'intention des enfants et des parents**  
*par le Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

Cette brochure explique le processus de counseling et est axée sur les personnes qui se remettent d'une agression sexuelle dirigée soit contre elles-mêmes, soit contre un membre de leur famille. La brochure décrit comment l'agression sexuelle affecte les enfants et les survivants adultes, explique comment le counseling peut être utile et ce qu'il comporte, et indique où on peut trouver un conseiller approprié à différents besoins. Public visé : les enfants, les parents. **1991, 10 p.**

---

**H72-21/71-1991\* When Children Act Out Sexually: A Guide For Parents and Teachers**  
*by the Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

This booklet suggests how adults can identify sexual abuse and intervene with children who impose sexual activity on other children. It outlines a child's normal sexual development and explains how this process can be disrupted by unwanted sexual attention from adults or other children. It then explains how adults - as teachers, parents, police officers, social workers or other helpers - can respond to children who molest other children. **1991, 12 p.**

**H72-21/71-1991\***    **Les enfants sexuellement agressifs : Guide pour parents et enseignants**  
*par le Vancouver Incest and Sexual Abuse Centre (VISAC)*

Cette brochure indique comment les adultes peuvent déceler une agression sexuelle et intervenir auprès d'enfants qui imposent une activité sexuelle à d'autres enfants. La brochure décrit le développement sexuel normal de l'enfant et explique comment ce processus peut être perturbé par des attentions d'ordre sexuel, non désirées et venant d'adultes ou d'autres enfants. Elle explique ensuite comment les adultes, par exemple les parents, les enseignants, les agents de police, les travailleurs sociaux et d'autres intervenants, peuvent réagir en face d'enfants qui molestent d'autres enfants. **1991, 12 p.**

---

**H72-21/32-1996E\***    **National Inventory of Treatment Programs for Child Sexual Abuse Offenders, 1996**  
*original prepared by Catherine Ryerse, revised by the National Clearinghouse on Family Violence, Health Canada*

Revised in 1996 by the National Clearinghouse on Family Violence, this inventory provides up-to-date descriptions of 189 child sexual abuse treatment programs in Canada. The user-friendly inventory lists programs by province and city in alphabetical order. Each description includes information on the program, referral source and target group. The descriptions also include contact information to help readers get in touch with the program directly. This inventory is a useful reference tool for professionals working in the area of child sexual abuse prevention and treatment. **1996, 190 p.**

**H72-21/32-1996F\***    **Répertoire national des programmes de traitement pour auteurs d'agressions sexuelles sur les enfants, 1996**  
*original préparé par Catherine Ryerse, révisé par le Centre national d'information sur la violence dans la famille, Santé Canada*

Révisé en 1996 par le Centre national d'information sur la violence dans la famille, ce répertoire contient des descriptions à jour de 189 programmes de traitement pour auteurs d'agressions sexuelles sur des enfants au Canada. Ce recueil convivial dresse une liste des programmes par province et par ville, dans l'ordre alphabétique. Chaque description donne des renseignements sur le programme, la source de renvoi et le groupe visé. On fournit au lecteur les renseignements nécessaires pour communiquer directement avec le programme.



Ce répertoire est un outil de référence pratique pour les professionnels travaillant dans les domaines de la prévention des agressions sexuelles d'enfants et du traitement. **1996, 190 p.**

---

**H72-21/137-1995E\***      **Combining Voices: Supporting Paths of Healing in Adult Female and Male Survivors of Sexual Abuse**  
*by Frederick Mathews*

This is the first of two companion documents related to adult survivors of sexual abuse prepared by the Canadian Foster Family Association (the second is entitled **Combining Voices: Directory of Services for Adult Survivors of Child Sexual Abuse**). This paper introduces some of the research findings, issues, concepts, and controversies pertaining to the support and care of adult female and male survivors of sexual abuse. It provides a brief summary of some of the current thinking in this field and attempts to honour both similarities and differences in female and male survivors' experiences. The document includes extensive references, suggested resources and bibliographies pertaining to both female and male survivors. Intended audience: researchers, service providers and adult survivors. **1995, 65 p.**

---

**H72-21/137-1995F\***      **Voix en harmonie : Sentiers à suivre pour les survivants et survivantes de violence sexuelle**  
*par Frederick Mathews*

Il s'agit du premier de deux documents complémentaires produits par l'Association des familles d'accueil du Canada sur les adultes qui ont été victimes d'agression sexuelle (le second s'intitule **Voix en harmonie : Répertoire des services aux survivantes et survivants adultes de violence sexuelle à l'égard des enfants**). Il présente les résultats de certaines recherches, les problèmes, les concepts et les controverses qui ont trait aux mesures de soutien et aux soins destinés aux survivantes et survivants adultes d'agression sexuelle. Il résume brièvement quelques théories actuelles à ce sujet, et cherche à souligner les similitudes et les différences entre le vécu des femmes et des hommes. Il propose de nombreuses références, ressources suggérées et bibliographies intéressant les survivants des deux sexes. Public visé : chercheurs, fournisseurs de services et adultes survivants. **1995, 69 p.**

---

**H72-21/138-1995E\***      **Combining Voices: Directory of Services for Adult Survivors of Child Sexual Abuse**  
*by the Canadian Foster Family Association*

This is the second of two companion documents related to adult survivors of sexual abuse prepared by the Canadian Foster Family Association (the first is entitled **Combining Voices: Supporting Paths of Healing in Adult Female and Male Survivors of Sexual Abuse**). This directory provides a descriptive listing of Canadian programs available for female and male survivors of sexual abuse. The directory is organized alphabetically and includes detailed information on the sponsoring organization, hours of services, clients services, cost, as well as a complete description of the types of services provided to adult survivors. Intended audience: service providers and survivors. **1995, 133 p.**

**H72-21/138-1995F\***      **Voix en harmonie: Répertoire des services aux survivantes et survivants adultes de violence sexuelle à l'égard des enfants**  
*par l'Association des familles d'accueil du Canada*

Il s'agit du second des deux documents complémentaires produits par l'Association des familles d'accueil du Canada sur les adultes qui ont été victimes d'agression sexuelle (le premier s'intitule **Voix en harmonie: Sentiers à suivre pour les survivants et survivantes de violence sexuelle**). Ce répertoire contient une liste descriptive des programmes canadiens offerts aux survivants et survivantes d'agression sexuelle. L'information est organisée par ordre alphabétique et comprend des renseignements détaillée sur les organismes parrains, les heures de service, la clientèle desservie, les coûts, ainsi que la nature des services offerts aux adultes survivants. Public visé : fournisseurs de services et adultes survivants, **1995, 133 p.**

**H72-21/86-1993E\***      **Treatment Programs for Child Sexual Abuse Victims in Canada: A Selected Inventory Of Integrated Programs That Have Been Evaluated**  
*by the National Youth In Care Network*

This document describes seven integrated treatment programs which provide services for child sexual abuse victims as well as for family members, adult survivors and/or offenders. Each project involved an evaluation component to assess the effectiveness of an integrated model of service delivery. The method and results of those evaluations are provided along with information on the sponsoring agency, project background, objectives and theoretical

principles, and intervention services. Intended audience: service providers, researchers and others interested in integrated programs and inter-agency networks. **1993, 65 p.**

**H72-21/86-1993F\***      **Traitement des enfants victimes d'exploitation sexuelle au Canada : Répertoire sélectif de programmes intégrés qui ont été évalués**  
*par le Réseau national des jeunes pris en charge*

Ce document décrit sept programmes intégrés de traitement pour les services aux enfants victimes d'exploitation sexuelle ainsi qu'aux membres de la famille, aux survivants adultes et/ou aux délinquants. Chaque projet comprend un élément d'évaluation pour apprécier l'efficacité d'un modèle intégré de fourniture des services. La méthode et les résultats de ces évaluations sont fournis en même temps que des renseignements sur l'organisme de parrainage, l'historique du projet, les objectifs et les principes théoriques, et les services d'intervention. Public visé : les dispensateurs de services, les chercheurs et d'autres personnes qui s'intéressent aux programmes intégrés et aux réseaux interorganismes. **1993, 71 p.**

**72-21/143-1996E**      **The Invisible Boy: Revisioning the Victimization of Male Children and Teens**  
*by Frederick Mathews*

This report explores some of the controversies, knowledge gaps and unexplored issues relating to the experience of male victimization. It encourages professionals and the public to listen to and acknowledge the voices and stories of male victims to get a full understanding of violence and how we can prevent it. The report looks at the extent of male victimization, the perpetrators of the abuse and the effects of victimization. It provides practical information on what our learnings about male victimization mean for research, assessment, treatment and program development. This report is useful for researchers, service providers and policy makers working toward the prevention of violence. **1996, 68 p.**

**72-21/143-1996F**      **Le garçon invisible : nouveau regard sur la victimologie au masculin : enfants et adolescents**  
*par Frederick Mathews*

L'auteur de ce rapport étudie un certain nombre de controverses et fait état de connaissances manquantes et de questions inexplorées concernant la victimologie au masculin. Il encourage



les professionnels et le grand public à bien écouter les propos et les témoignages des victimes de sexe masculin afin de bien comprendre le problème de la violence et de trouver des moyens de prévention. Il examine l'ampleur et les effets de la violence faite aux personnes de sexe masculin et jette un regard sur les agresseurs. L'ouvrage contient des renseignements utiles sur les répercussions que nos connaissances de ce genre de violence ont sur la recherche, l'évaluation, le traitement et l'élaboration de programmes. Il sera utile aux chercheurs, aux fournisseurs de services et aux décideurs qui visent à prévenir la violence. **1996, 68 p.**

**H72-21/117-1994E\***      **Child Sexual Abuse - Professional Training and Public Education - A Review of Projects Funded by the Family Violence Prevention Division, Health Canada, 1990-93**  
*by Catherine Ryerse*

This report, commissioned by the Policy Circle on Child Sexual Abuse, reviews thirty-five projects funded through the Family Violence Prevention Division to address professional training and public education in the area of child sexual abuse. The first section provides an overview of the projects, starting with a summary of activities and outcomes, moving into an evaluation of how the projects address the goals of the federal Family Violence Initiative, and concluding with a discussion of the role and future directions of the FVPD in this area. The second half of the report is devoted to one-page project summaries which document the sponsor, background, rationale, content and outcomes for each of the thirty-five projects reviewed. Intended audience: researchers, service providers and policy/program developers. **1993, 36 p.**

**H72-21/117-1994F\***      **L'exploitation sexuelle des enfants - Formation professionnelle et éducation du public - Résumé des initiatives subventionnées par la Division de la prévention de la violence familiale, Santé Canada, 1990-1993**  
*par Catherine Ryerse*

Ce rapport, commandé par le Groupe de réflexion sur les questions concernant l'abus sexuel des enfants, analyse trente-cinq projets financés par la Division de la prévention de la violence familiale pour traiter de la formation professionnelle et de l'éducation du public

dans le domaine des agressions sexuelles contre les enfants. La première section donne un aperçu des projets, en commençant par un résumé des activités et des résultats, en évaluant ensuite comment les projets répondent aux objectifs de l'Initiative fédérale contre la violence familiale, et en terminant par une discussion du rôle et des orientations futures de la DPVF dans ce domaine. La seconde moitié du rapport est consacrée à des résumés d'une page sur les projets, indiquant le parrain, le contexte, la raison d'être, le contenu et les résultats pour chacun des trente-cinq projets analysés. Public visé : les chercheurs, les dispensateurs de services et les créateurs de programmes et de politiques. **1993, 38 p.**

**H72-21/115-1994E\*      Multiple Victim Child Sexual Abuse: The Impact on Communities and Implications for Intervention Planning**

*by the Child and Youth Mental Health Services,  
British Columbia Ministry of Health*

This report presents observations and recommendations from a study conducted in 1991 of 30 multiple victim child sexual abuse occurrences within 21 British Columbia communities. These cases where more than one child were sexually exploited by the same offender or group of offenders were investigated between 1985 and 1989. Based on interviews with frontline workers and inter-agency response teams, the study explored the dimensions of multiple victim child sexual abuse - including abuse patterns and profiles of victims and perpetrators - and examined in a case study the reactions of community members following disclosure. Also included in the report are recommendations for protocol development, services for victims, and interventions through school programs, inter-agency teams, support for frontline staff, and community planning. Intended audience: professionals and agencies working with child sexual abuse victims and offenders. **1993, 15 p.**

**H72-21/115-1994F\*      Agressions sexuelles multiples à l'égard d'enfants : Impact sur les communautés et incidence sur la planification des interventions**

*par le Child and Youth Mental Health Services,  
British Columbia Ministry of Health*

Ce rapport présente les observations et les recommandations d'une étude de 30 cas d'enfants victimes d'agressions sexuelles multiples. L'étude a été menée en 1991 dans 21 municipalités de la Colombie-Britannique. Parmi ces enfants investigués entre 1985 et 1989, plus d'un ont été abusés par le même agresseur ou groupe d'agresseurs. À l'aide d'entrevues avec des travailleurs de première ligne et une équipe multi-disciplinaire, l'étude a permis de

vérifier les dimensions de l'agression sexuelle multiple à l'égard des enfants - incluant les motifs de l'agression et le profil des victimes et des assaillants - et, l'étude de cas a également permis d'examiner les réactions des membres d'une communauté après la divulgation des faits. **1993, 15 p.**

---

**H74-29/1990\***                      **Reaching For Solutions: Summary Report of the Special Advisor to the Minister of National Health and Welfare on Child Sexual Abuse in Canada**  
*by Rix Rogers*

This document presents the essential conclusions and recommendations of the full report by Rix Rogers on federal child sexual abuse strategies. It includes an overview of challenges for child sexual abuse prevention in Canada, a list of recommendations, and an implementation work plan. **1990, 59 p.**

**H74-29/1990\***                      **À la recherche de solutions : Résumé du rapport du conseiller du Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social en matière d'agressions sexuelles contre les enfants au Canada**  
*par Rix Rogers*

Ce document présente les recommandations et les conclusions essentielles du rapport complet de Rix Rogers sur les stratégies fédérales contre l'exploitation sexuelle des enfants. Il contient un aperçu des difficultés que la prévention de l'exploitation sexuelle des enfants rencontre au Canada, une liste de recommandations, et un plan de travail pour la mise en oeuvre. **1990, 65 p.**

---

**H74-28/1990E\***                      **Reaching For Solutions: Report of the Special Advisor to the Minister of National Health and Welfare on Child Sexual Abuse in Canada**  
*by Rix Rogers*

Based on consultations with 1,600 people across Canada over a two-year period, this report proposes a long-range strategy for federal child sexual abuse initiatives, their implementation and coordination. Rix Rogers presents 74 recommendations for action in the following areas:



public awareness and primary prevention, government structures, role of the justice system, counselling services for victims and offenders, education and research, Aboriginal communities, and the different needs of children who are marginalized. A detailed work plan outlines each stage of implementation. Intended audience: researchers, policy makers, advocacy groups. **1990, 190 p.**

**H74-28/1990F\***

**À la recherche de solutions : Le rapport du conseiller  
du Ministre de la Santé et du Bien-être social en matière  
d'agressions sexuelles contre les enfants au Canada**  
*par Rix Rogers*

Fondé sur des consultations avec 1 600 personnes dans tout le Canada au cours d'une période de deux ans et demi, ce rapport propose une stratégie à long terme pour des initiatives fédérales contre l'exploitation sexuelle des enfants, pour leur mise en oeuvre et leur coordination. Rix Rogers propose 74 recommandations pour que des mesures soient prises dans les domaines suivants : sensibilisation du public et prévention primaire, les structures gouvernementales, le rôle du système judiciaire, les services de counseling pour les victimes et les agresseurs, l'éducation et la recherche, les collectivités autochtones, et les besoins différents des enfants qui sont marginalisés. Un plan de travail détaillé souligne chaque étape de la mise en oeuvre. Public visé : les chercheurs, les décideurs, les groupes de défense. **1990, 215 p.**

**H72-21/14-1989**

**Child Sexual Abuse Overview: A Summary of 26  
Literature Reviews and Special Projects**  
*by Sherri Torjman*

This report presents the findings of 26 literature reviews and special projects on child sexual abuse which were funded by Health and Welfare Canada. The projects identified literature, analyzed the existing base of research knowledge, and recommended priorities for future work in the areas of prevention, treatment, training and institutional and community responses to child sexual abuse. The abstracts in this document outline the purpose, method and key findings and identify a contact person for each project. Intended audience: researchers and professionals involved in the prevention and treatment of child sexual abuse. **1989, 30 p.**

**H72-21/14-1989**

**Aperçu général sur les agressions sexuelles contre les enfants : Résumé de 26 analyses de documentation et de projets spéciaux**  
 par Sherri Torjman

Ce rapport présente les résultats de 26 analyses de documentation et projets spéciaux subventionnés par Santé et Bien-être social Canada et qui portaient sur les agressions sexuelles contre les enfants. Les projets indiquent la documentation, analysent la base actuelle des connaissances des chercheurs, et recommandent des priorités pour le travail futur dans les domaines de la prévention, du traitement et des réactions des institutions et des collectivités à la violence sexuelle contre les enfants. Les résumés de ce document décrivent le but, la méthode et les résultats principaux de chaque projet et indiquent une personne-ressource. Public visé : les chercheurs et les professionnels qui s'occupent de la prévention de la violence sexuelle contre les enfants et du traitement des personnes concernées. **1989, 36 p.**

**H72-21/95-1993E\***

**Opening the Door: A Treatment Model for Therapy With Male Survivors of Sexual Abuse**  
*by Adrienne Crowder*

This book is a practical resource for mental health practitioners (therapists, social workers, psychiatric nurses, doctors, crisis centre workers, and others) who work with adolescent and/or adult male survivors of sexual abuse. It presents a four-phase model of therapeutic intervention - complete with assessment and evaluation tools - which can be used for both individual and group treatment of male survivors. The final two chapters consider self-care strategies for therapists and provide an annotated bibliography of resources. **1993, 144 p.**

**H72-21/95-1993F\***

**Quand la porte s'ouvre : Modèle de traitement des personnes de sexe masculin qui ont survécu à l'abus sexuel**  
*par Adrienne Crowder*

Ce livre est un document pratique pour les praticiens de la santé mentale (thérapeutes, travailleurs sociaux, infirmières de psychiatrie, médecins, travailleurs de centre de détresse, et autres) qui travaillent avec des personnes de sexe masculin, des adolescents et/ou des adultes qui ont survécu à des agressions sexuelles. Le livre présente, en quatre phases, un modèle d'intervention thérapeutique, avec les instruments d'appréciation et d'évaluation, qui peuvent être utilisés aussi bien pour les traitements individuels que pour les traitements de

groupe des survivants. Les deux derniers chapitres étudient des stratégies d'autonomie pour les thérapeutes et présentent une bibliographie annotée. **1993, 151 p.**

**H72-21/92-1993E\*      From Victim to Survivor: A Group Treatment Model  
for Women Survivors of Incest**  
*by Brenda J. Saxe et al.*

This manual outlines a group treatment program for women incest survivors developed by the Family Service Centre of Ottawa-Carleton. The first section introduces the treatment model and presents guidelines for group structure and format, participation criteria, and the assessment interview. The core section describes the steps involved in facilitating each of twenty group sessions, including process guidelines, structured activities, reflection and discussion, journal work, and handouts. Also included are theme modules to deal with five topics found to be of particular concern to incest survivors: coping, conflict, anger, intimacy, and self-injury. The final section suggests content and format for two information sessions with partners, friends and family members of group participants. This manual is geared to mental health professionals who wish to either begin group treatment programs or acquire new ideas for established groups. **1993, 184 p.**

**H72-21/92-1993F\*      De victime à survivante : Un modèle de traitement de  
groupe pour femmes ayant survécu à l'inceste**  
*par Brenda J. Saxe et al.*

Ce manuel, qui a été mis au point par le Family Service Centre d'Ottawa-Carleton, décrit un programme de traitement de groupe pour des femmes ayant survécu à l'inceste. La première section introduit le modèle de traitement et présente des lignes directrices sur la forme et la structure du groupe, les critères de participation, et l'entrevue d'évaluation. La section centrale décrit les démarches utilisées pour animer chacune des vingt séances de groupe, y compris les lignes directrices pour le processus, les activités structurées, la réflexion et la discussion, le travail de journal, et la documentation. On a aussi inclus les modèles de thème pour traiter cinq sujets considérés comme étant d'un intérêt particulier pour les survivants d'un inceste : prise en main, conflit, colère, intimité, et blessures à soi-même. La dernière section propose le contenu et la forme de deux séances d'information avec les conjoints, les amis et la famille des participants au groupe. Ce manuel est destiné aux professionnels de la santé mentale qui désirent soit amorcer des programmes de traitement de groupe, soit trouver de nouvelles idées pour des groupes déjà créés. **1993, 188 p.**



## Wife Abuse/Violence Against Women

### La violence conjugale/Violence à l'égard des femmes

---

**H72-22/4-1995E\***      **Wife Abuse - Fact Sheet**  
*by Linda MacLeod*

This fact sheet serves as an introduction to the issue of wife abuse. It looks at definitions of abuse, the extent of the problem and possible causes. The fact sheet describes what people can do to prevent violence against women and suggests resources for further reading. Intended audience: anyone concerned about wife abuse. **1995, 10 p.**

**H72-22/4-1995F\***      **La violence conjugale - Feuillet de renseignements**  
*par Linda MacLeod*

Ce feuillet de renseignements est une introduction au problème de la violence conjugale. Il examine les définitions de la violence, ainsi que l'ampleur et les causes possibles du problème. Il indique ce que les gens peuvent faire pour prévenir la violence à l'égard des femmes et suggère d'autres ressources bibliographiques sur le sujet. Public visé : quiconque est préoccupé par la violence conjugale. **1995, 12 p.**

---

---

**H72-22/5-1995E\***      **Dating Violence - Fact Sheet**  
*by Katharine Kelly*

**This fact sheet is also available in Arabic, Chinese, German, Italian, Greek, Polish, Portuguese, Punjabi, Somali, Spanish, Ukrainian and Vietnamese:**

This fact sheet serves as an introduction to the issue of dating violence. It looks at a definition of dating violence, the extent of the problem, some of the myths and realities and potential warning signs. The fact sheet describes what you can do if you are being abused and where to go for help. Intended audience: anyone concerned about dating violence. **1995, 9 p.**

**H72-22/5-1995F\***      **La violence dans les fréquentations - Feuillet de renseignements**  
*par Katharine Kelly*

**Ce feuillet de renseignements est aussi disponible en arabe, chinois, allemand, italien, grec, polonais, portugais, pendjabi, somali, espagnol, ukrainien et vietnamien:**

Ce feuillet de renseignements est une introduction au problème de la violence dans les fréquentations. Il examine une définition de ce genre de violence, l'ampleur du problème, un certain nombre de mythes et de réalités, et des indices possibles. Le feuillet indique aux victimes quoi faire et où s'adresser pour de l'aide. Public visé : quiconque est préoccupé par la violence dans les fréquentations. **1995, 9 p.**

**H72-22/7-1996E\***

**Wife Abuse - The Impact on Children - Fact Sheet**  
*revised by Marlies Sudermann, Peter Jaffe and Lynn Watson*

This fact sheet provides introductory information on the impact of wife abuse on children. It explores the scope of the problem and the links between wife assault and child abuse. The fact sheet gives a detailed description of the effects of wife abuse on a child's emotional well-being, behaviour, education and social skills. It also looks at the different effects that may occur depending on the child's age, gender and supportive network. The fact sheet provides practical suggestions on what the public, service agencies, schools, child protection, and the police/ legal system need to do to help children. Finally, it concludes with a detailed listing of practical printed and audio-visual resources for adults and children. **1996, 11 p.**

**H72-22/7-1996F\***

**La violence conjugale et ses conséquences sur les enfants - Feuillet de renseignements**  
*révisé par Marlies Sudermann, Peter Jaffe et Lynn Watson*

Ce feuillet contient des renseignements de base à propos des effets de la violence conjugale sur les enfants. Il examine l'étendue du problème et les liens entre ce type de violence et les mauvais traitements à l'égard des enfants. On y trouve une description détaillée des retombées de la violence conjugale sur le bien-être affectif, le comportement, l'éducation et les compétences sociales de l'enfant. Le feuillet traite également des différents effets que peut avoir la violence conjugale selon l'âge, le sexe et le réseau de soutien de l'enfant. Il renferme des conseils pratiques sur ce que le public, les organismes de service, les écoles, les autorités de la protection de l'enfance, la police et le système judiciaire doivent faire pour aider les enfants. Le feuillet se termine par une liste détaillée de bonnes ressources imprimées ou audiovisuelles à l'intention des adultes et des enfants. **1996, 11 p.**

**H72-22/9-1993E\***      **Family Violence Against Women with Disabilities - Fact Sheet**  
*by Bridget Rivers-Moore*

This fact sheet provides basic information on violence against women with disabilities. It explains how violence and discrimination affect women with disabilities, describes the abuse and the abuser, identifies the barriers facing a woman who has been abused, and suggests how individuals and agencies can help. Included is a list of recommended readings and resources. **1993, 8 p.**

**H72-22/9-1993F\***      **La violence familiale à l'égard des femmes handicapées - Feuillet de renseignements**  
*par Bridget Rivers-Moore*

Ce feuillet de renseignements donne une information de base sur la violence à l'égard des femmes handicapées. Elle explique comment la violence et la discrimination affectent les femmes handicapées, décrit l'agression et l'agresseur, constate les obstacles auxquels fait face une femme qui a été agressée, et indique comment les personnes et les organismes peuvent apporter une aide. Le document contient une liste de ressources et de lectures recommandées. **1993, 9 p.**

**H72-21/140-1996E\***      **Dating Violence - An Issue at Any Age: Awareness Information for People in the Workplace**  
*by Flora MacLeod and Brenda Dafoe*

This handbook is a step by step guide for planning and carrying out a one hour introductory session on dating violence. Although designed for use in the workplace, it may also be used in other settings in the community. It includes basic information on dating violence, ideas for introductions, suggestions on what to say on a topic, an agenda, quiz answers, activity ideas and handouts. The material is organized in a simple, non-technical format. Intended audience: informal groups wanting to discuss dating violence, in particular; unions, employee assistance programs and health and safety committees. **1996, 38 p.**

**H72-21/140-1996F\***      **La violence dans les fréquentations : Un risque à tout âge - Sensibilisation en milieu de travail**  
*par Flora MacLeod et Brenda Dafoe*



Ce guide montre, étape par étape, comment organiser et donner une séance d'information préliminaire d'une heure sur la violence dans les fréquentations. Quoique sa destination première soit le milieu de travail, le guide peut servir ailleurs dans la collectivité. Il renferme des renseignements de base sur la violence dans les fréquentations, des suggestions d'introductions et de choses à dire sur un sujet, un programme de séance, des réponses à une série de questions, des idées d'activités et des documents à distribuer. Le matériel est présenté de façon simple et non technique. Public visé : les groupes informels qui veulent parler de la violence dans les fréquentations, en particulier les syndicats, les programmes d'aide aux employés et les comités de santé et de sécurité. **1996, 40 p.**

---

**H72-21/85-1992E\***      **Wife Abuse - A Workplace Issue: A Guide for Change**  
*by Donna Denham and Joan Gillespie*

This guide is a resource for people who want to raise awareness of wife abuse in the workplace. The first section documents the stories and recommendations of 21 women who had been abused. The core of the guide is a workbook with training notes, handouts and activities for use in the development and facilitation of workshops on wife abuse. An annotated bibliography of resources is provided. Intended audience: managers, supervisors, occupational health nurses, union counsellors, human resource personnel, and anyone in the workplace wanting to end violence against women. **1992, 57 p.**

**H72-21/85-1992F\***      **La violence conjugale et le milieu de travail : en voie de changement**  
*par Donna Denham et Joan Gillespie*

Ce guide documente les gens qui veulent mieux faire connaître la violence conjugale dans les milieux de travail. La première section recueille les récits et les recommandations de 21 femmes qui ont été agressées. Le centre du guide est un manuel avec des notes pour la formation, des feuilles de cours et des activités devant servir à la mise sur pied et à l'animation d'ateliers sur la violence conjugale. Une bibliographie annotée des ressources est fournie. Public visé : les gestionnaires, les superviseurs, les infirmières de la santé professionnelle, les conseillers syndicaux, le personnel des ressources humaines, et toutes les personnes qui veulent mettre fin à la violence contre les femmes, en milieu de travail. **1992, 81 p.**

---

**H72-21/130-1995E\***      **Workplace Learnings About Woman Abuse:  
A Guide for Change II**  
*by Donna Denham, Joan Gillespie and Barbara Cottrell*

This guide is a resource for anyone who wants to raise awareness about woman abuse in the workplace. As a supplement to the resource **Wife Abuse: A Workplace Issue: A Guide for Change** (1992), it provides new learnings about the challenges and struggles organizations across Canada have faced as they deal with the issue of violence against women in the workplace. The guide explores the common theme of all types of abuse, namely power and control. It identifies common challenges to making woman abuse a workplace issue, including; reaching out and supporting women of diverse groups, involving men, and program challenges. An annotated bibliography of resources is provided. The guide is simple and easy to read. It includes practical ideas, strategies, activities, a workshop outline, handouts and stories of individuals who made a difference in their organization. Intended audience: managers, supervisors, union counsellors, human resource personnel, occupational health nurses, and anyone in the workplace who wants to become involved in the work to end violence. **1995, 39 p.**

**H72-21/130-1995F\***      **La violence envers les femmes et le milieu de travail :  
En voie de changement II**  
*par Donna Denham, Joan Gillespie et Barbara Cottrell*

Ce guide documente quiconque veut mieux faire connaître la violence envers les femmes en milieu de travail. Dans cette suite de **La violence conjugale et le milieu de travail : en voie de changement** (1992), on trouvera de nouveaux renseignements sur les problèmes et les obstacles auxquels des organismes partout au Canada se sont heurtés pour aborder le problème de la violence envers les femmes dans les milieux de travail. Le guide explore le thème commun de tous les types de violence, c'est-à-dire le pouvoir et le contrôle. Il énumère les problèmes courants que pose l'introduction du thème de la violence envers les femmes dans le milieu de travail, notamment : l'aide aux femmes de divers groupes, la participation des hommes et les problèmes liés aux programmes. Cette publication se lit facilement. Outre une bibliographie annotée de ressources, on y trouve des conseils pratiques, des stratégies, des activités, un plan d'atelier, des documents à distribuer et l'histoire de personnes qui ont joué un rôle marquant dans leur organisation. Public visé : les gestionnaires, les surveillants, les conseillers syndicaux, le personnel des ressources humaines, les infirmières en santé du travail, et quiconque aimerait participer, en milieu de travail, à l'élimination de la violence. **1995, 43 p.**

**H72-21/90-1993\*****Self Help Canada Series: Peer Facilitated Support Groups For Abused Women***by Janet Freeman and Karen Larcombe*

This fact sheet presents guidelines for establishing peer facilitated support groups for women who are abused. It outlines the role of facilitators, types of support groups, and group structures and philosophy. A brief list of suggested readings and resources is provided. Intended audience: frontline workers and agencies serving women who are abused. **1993, 4 p.**

**H72-21/90-1993\*****Collection Entraide Canada : Groupes de soutien animés par les pairs pour les femmes victimes de violence***par Janet Freeman et Karen Larcombe*

Cette fiche de renseignements présente des lignes directrices visant la création de groupes de soutien animés par des pairs pour les femmes victimes de violence. Elle décrit le rôle des animateurs, les types de groupe de soutien, ainsi que la doctrine et les structures des groupes. On donne une courte liste de ressources et de lectures recommandées. Public visé : les travailleurs de première ligne et les organismes qui s'occupent des femmes victimes de violence. **1993, 4 p.**

**H72-131/1995E\*****Abuse is wrong in any language***by Justice Canada*

This booklet is for immigrant women who are suffering from abuse in a relationship or in a family. It provides general information on Canadian law, women's rights and the kind of help immigrant women can get if they are being abused. The booklet specifically deals with the issues of citizenship, sponsorship, deportation and threats of taking children out of the country. Written in plain language, it includes definitions of key terms used throughout the booklet and a listing of key resources by province and territory. This booklet is also available from Justice Canada in a number of languages: Spanish, Punjabi and Chinese and in a number of formats: large print, braille and on audio cassette at the following address: Public Legal Education and Information Program, 10th Floor, 222 Queen St., Ottawa, Ontario K1A 0H8, phone number: (613) 941-0385. Intended audience: immigrant women who are in an abusive situation, friends and family of immigrant women and counsellors working with immigrant women. **1995, 20 p.**



**H72-131/1995F\*****La violence est inacceptable peu importe la langue**  
*par Justice Canada*

Cette brochure s'adresse aux immigrantes qui subissent de la violence dans une relation ou dans leur famille. Elle donne des renseignements généraux sur la loi au Canada, les droits de la femme et le genre d'aide que peuvent obtenir les immigrantes victimes de violence. On y traite surtout de citoyenneté, de parrainage, de déportation et des menaces de sortie d'enfants hors du pays. Écrite dans un style simple, la brochure renferme des définitions des principaux termes employés partout dans le document, ainsi qu'une liste des ressources essentielles, par province et territoire. Ce livret est aussi offert par Justice Canada en plusieurs langues : espagnol, pendjabi et chinois et en plusieurs formats: en gros caractères, en braille et sur bande sonore à l'adresse suivante : Programme de vulgarisation et d'information juridique, 10ième étage, 222, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H8, numéro de téléphone : (613)941-0385. Public visé : les immigrantes victimes de violence, leurs parents et amis et les conseillers qui travaillent avec ces femmes. **1995, 20 p.**

**H72-131-1995E\*1****“Abuse is wrong in any language” Poster**  
*by Justice Canada***H72-131-1995F\*1****Affiche « La violence est inacceptable peu importe la langue »**  
*par Justice Canada***H72-21/18-1997\*****Transition Houses and Shelters For Battered Women In Canada**  
*by the National Clearinghouse on Family Violence (NCFV)*

This listing provides addresses and telephone numbers for transition houses, emergency shelters, second stage housing, and safe home networks in each province and territory. Intended audience: health and social service professionals, community agencies, public institutions (schools, police, hospitals etc.). **1996, 65 p.**

**H72-21/18-1997\*****Maisons de transition et d'hébergement pour femmes victimes de violence au Canada**  
*par le Centre national d'information sur la violence dans la famille (CNIVF)*

Cette liste donne des adresses et des numéros de téléphone de maisons de transition, de refuges d'urgence, de maisons de deuxième étape et de réseaux de foyers sécuritaires dans chaque province et territoire. Public visé : les professionnels des services sociaux et de santé, les organismes communautaires, les établissements publics (écoles, police, hôpitaux, etc.). **1996, 65 p.**

**H72-21/107-1997\***

**Canada's Treatment Programs for Men who Abuse their Partners**

*prepared by the National Clearinghouse on Family Violence (NCFV)*

Revised by the National Clearinghouse on Family Violence, this listing provides up-to-date information on 160 treatment programs for men who abuse their partners. The treatment programs are listed by province and territory and alphabetically by community. They include information on referral requirements, fees and the affiliated or sponsoring agency. In addition, most descriptions give an address and telephone number to help readers contact the program directly for more information. This inventory is a useful reference tool for professionals working in social services, health or criminal justice agencies. **1997, 40 p.**

**H72-21/107-1997\***

**Répertoire canadien des programmes de traitement pour les hommes violents envers leurs conjointes**

*préparé par le Centre national d'information sur la violence dans la famille (CNIVF)*

Révisé par le Centre national d'information sur la violence dans la famille, ce répertoire présente des renseignements à jour sur 160 programmes de traitement pour les hommes violents envers leur conjointe. Il dresse une liste des programmes par province, et par localité, dans l'ordre alphabétique. On y trouve de l'information sur les exigences de renvoi, les frais et l'organisme affilié ou parrain. En outre, la plupart des descriptions renferment une adresse et un numéro de téléphone pour aider le lecteur à communiquer directement avec le programme afin d'obtenir de plus amples renseignements. Ce répertoire est un outil de référence utile aux professionnels oeuvrant dans les organismes de services sociaux, de la santé ou de la justice pénale. **1997, 40 p.**

**H72-21/149-1997E\***

**Taking the Next Step to Stop Woman Abuse: From Violence Prevention to Individual, Family, Community and Societal Health**

*by Linda MacLeod and Dianne Kinnon*

This discussion paper challenges professionals and the public to take the next step in violence prevention by focusing on building healthy individuals and communities where violence cannot thrive. It looks at why it is important to approach violence as a health issue and describes some of the challenges this presents in a time of fiscal restraint. Through an historical overview, it describes how responses to woman abuse have changed from an emphasis on treatment and intervention in the 1970s and early 1980s, to a stronger prevention focus in the late 1980s and early 1990s, to a health promotion emphasis in recent years. The authors look at what we have learned about health determinants by examining 30 family violence projects using a population health framework. It identifies concrete learnings and practical tools that will help build on a health promotion response to violence prevention. This discussion paper is useful for policy makers and other professionals concerned about the prevention of violence. **1997, 49 p.**

**H72-21/149-1997F\***

**L'élimination de la violence envers les femmes : La prochaine étape, de la prévention de la violence à la promotion de la santé des personnes, des familles, des collectivités et de la société**

*par Linda MacLeod et Dianne Kinnon*

Comme prochaine étape de la prévention de la violence, ce document de travail invite les professionnels et la population à oeuvrer pour la santé des personnes et à créer des collectivités saines où la violence ne peut se développer. Il explique pourquoi il importe d'aborder la violence comme une question de santé et décrit quelques-uns des problèmes que pose cette approche en période de compressions financières. Par un survol historique, il montre comment les réponses à la violence faite aux femmes sont passées du traitement et de l'intervention, dans les années 1970 et le début des années 1980, à une plus grande concentration sur la prévention, vers la fin des années 1980 et le début des années 1990, et sur la promotion de la santé ces dernières années. Les auteurs examinent 30 projets reliés à la violence familiale faisant appel à un cadre axé sur la santé de la population afin de montrer ce que nous avons appris au sujet des déterminants de la santé. Elles soulignent l'information concrète qui en a été tirée et les outils pratiques qui aideront à prévenir la violence dans un contexte de promotion de la santé. Ce document de travail s'adresse aux décideurs et aux autres professionnels qui s'intéressent à la prévention de la violence. **1997, 49 p.**



---

---

**H72-21/116-1994E\***      **Understanding and Charting Our Progress Toward the Prevention of Woman Abuse**  
*by Linda MacLeod*

Commissioned as part of the Policy Circle on Woman Abuse, this paper considers how projects funded by the Family Violence Prevention Division have contributed to the knowledge of effective prevention approaches and methods. Using an analytical framework based on eight prevention "issue questions", the author reviewed twenty-nine projects to determine what factors contribute to the prevention of woman abuse and what the projects teach us about power dynamics, inequality, changing values and behaviour, isolation of women, community building, problem-solving, and empowerment. The project review also suggests directions for future activities, both by the Family Violence Prevention Division and by other agencies involved in the prevention of violence against women. Intended audience: researchers, service providers and policy/program developers. **1993, 43 p.**

**H72-21/116-1994F\***      **Progrès réalisés dans la prévention de la violence envers les femmes - Profil d'aujourd'hui et esquisse de demain**  
*par Linda MacLeod*

Ce document, commandé par le Groupe de réflexion sur la violence envers les femmes, considère le degré de contribution des projets subventionnés par la Division de la prévention de la violence familiale, à l'efficacité des approches et des méthodes de prévention. Utilisant un encadrement analytique basé sur huit questions préventives, l'auteur a révisé 29 projets afin de déterminer quels facteurs contribuent à la prévention de la violence contre les femmes, et quels projets contribuent à l'enseignement sur la dynamique du pouvoir, sur l'inégalité, sur les valeurs changeantes et le comportement, sur l'isolation des femmes, sur le développement communautaire, sur la résolution de problèmes, et sur la délégation de pouvoirs. La révision de projets a également amené des suggestions d'avenues pour les futures activités, autant pour la Division de la prévention de la violence familiale que pour d'autres groupes impliqués dans le domaine de la prévention de la violence envers les femmes. Public visé: les chercheurs, les dispensateurs de services, et les créateurs de programmes et de services. **1993, 50 p.**

---

---

**H72-21/122-1994E\***      **The Health Care Sector's Response to Woman Abuse**  
*by Louise Hanvey and Dianne Kinnon*

This paper examines the health care sector's response to women who are abused in intimate relationships. The research addresses psychological, emotional and physical abuse of women. The paper concentrates on activities at the national, provincial and territorial levels. **1994, 103 p.**

**H72-21/122-1994F\***      **Le secteur des soins de santé et la violence faite aux femmes**  
*par Louise Hanvey et Dianne Kinnon*

Ce document examine les activités mises en oeuvre dans le secteur de la santé en réponse aux femmes qui sont victimes de mauvais traitements dans le cadre d'une relation intime. La recherche porte sur les mauvais traitements d'ordre psychologique, émotionnel et physique. Le rapport est centré sur les niveaux national, provincial et territorial. **1994, 107 p.**

**H72-27/1-1994\***      **Wife Assault: The Findings of a National Survey**  
*by Karen Rodgers*

This report presents the findings of a national survey on Violence Against Women conducted by Statistics Canada in 1993 in cooperation with the Family Violence Prevention Division. Based on interviews with 12,300 women 18 years of age and older from the ten provinces, the survey obtained reliable estimates of the nature and extent of male violence against women in Canada. This report provides useful statistics and a detailed analysis of wife assault through the examination of the socio-demographic characteristics of those at greatest risk, the type and frequency of wife assault incidents, the impact of wife assault on the victims, the generational cycle of violence, the percentage of incidents reported to the police and resulting in charges, and the use of social service agencies by victims of wife assault. Intended audience: policy makers, researchers, advocacy groups. **1994, 21 p.**

**H72-27/1-1994\***      **Résultats d'une enquête nationale sur l'agression contre la conjointe**  
*by Karen Rodgers*

Ce rapport présente les résultats d'une enquête nationale sur la violence faite aux femmes, une enquête effectuée par Statistique Canada en 1993 en collaboration avec la Division de la prévention de la violence familiale. Basée sur des entrevues avec 12 300 femmes de 18 ans et plus dans les dix provinces, l'enquête a permis d'obtenir des estimations fiables sur la nature et l'étendue de la violence faite aux femmes par les hommes au Canada. Ce rapport

fournit des statistiques utiles et une analyse détaillée de la violence conjugale par l'examen des éléments suivants : les caractéristiques socio-démographiques des femmes qui sont le plus en danger, le type et la fréquence des incidents de violence conjugale, les effets de la violence conjugale sur les victimes, le cycle de la violence d'une génération à l'autre, le pourcentage des incidents signalés à la police et aboutissant à des accusations, et le recours aux organismes de services sociaux par les victimes de la violence conjugale. Public visé : les décideurs, les chercheurs, les groupes de défense. **1994, 21 p.**

**H72-21/110-1994E\***      **"Like a Wingless Bird..." A Tribute to the Survival and Courage of Women Who are Abused and Who Speak Neither English nor French**  
*by Linda MacLeod and Maria Y. Shin*

Through this report, sixty-four women from four different minority-language communities in Canada - Chinese, Polish, Italian, and Indo-Canadian - have shared their experiences of isolation and survival as well as their ideas for responses to woman abuse which are sensitive, accessible and useful. The report includes the following sections: background and methodology of the study; the link between language barriers and racism, exploitation and abuse in the workplace, within the family, and in society as a whole; experiences with language training; the realities of living with abuse in isolation; coping with change and loss; the role of spirituality in building inner strength; the limitations of existing services; and specific recommendations regarding education/information and other services. Intended audience: health and social service professionals and agencies, researchers, policy/program developers. **1993, 55 p.**

**H72-21/110-1994F\***      **« Comme un oiseau sans ailes... » Éloge au courage et à l'endurance des femmes maltraitées qui ne parlent ni l'anglais ni le français**  
*par Linda MacLeod et Maria Y. Shin*

Par l'intermédiaire de ce rapport, 64 femmes de quatre communautés linguistiques minoritaires du Canada (chinoise, polonaise, italienne et indo-canadienne) ont communiqué leur expérience d'isolement et de survie ainsi que leurs idées, adaptées, possibles et utiles, pour que l'on réagisse à la violence faite aux femmes. Le rapport contient les sections suivantes : contexte et méthodologie de l'étude, le lien entre les barrières linguistiques et le racisme, l'exploitation et la violence en milieu de travail, dans la famille et dans la société dans son ensemble, l'expérience de la formation linguistique, les réalités de la violence vécue



dans l'isolement, l'acceptation des changements et des pertes, le rôle de la spiritualité pour créer une force intérieure, les limites des services existants, et des recommandations particulières concernant l'éducation, l'information et les autres services. Public visé : les professionnels et les organismes des services sociaux et de santé, les créateurs de programmes et de politiques. **1993, 56 p.**

---

**H72-21/89-1993\* Training Social Workers in a Feminist Approach to Conjugal Violence: Summary of an Action Research**

*by Ann Pâquet-Deehy, Maryse Rinfret-Raynor and Ginette Larouche*

This report of an action-research project documents the experiences of fifteen social workers in training to learn a new feminist intervention model for abused women. The evaluation of Ginette Larouche's intervention model focused on seven areas: the training program, outreach to abused women, agency input, defining clients' needs, the social worker's role, counselling strategies, impact of the process on the social workers, and factors which facilitate application of the feminist model. Intended audience: frontline workers, researchers. **1992, 20 p.**

**H72-21/89-1993\* Apprendre à intervenir auprès des femmes violentées : Synthèse d'une recherche-action portant sur une expérience de formation**

*par Ann Pâquet-Deehy, Maryse Rinfret-Raynor et Ginette Larouche*

Ce rapport sur un projet de recherche-action relate l'expérience de quinze travailleurs sociaux en formation pour apprendre un nouveau modèle féministe d'intervention en faveur des femmes violentées. L'évaluation du modèle d'intervention de Ginette Larouche a été axé sur sept domaines : le programme de formation, l'action sociale auprès des femmes violentées, l'apport des organismes, définir les besoins des clientes, le rôle du travailleur social, les stratégies de counseling, les effets du processus sur les travailleurs sociaux, et les facteurs qui facilitent l'application du modèle féministe. Public visé : les travailleurs de première ligne, les chercheurs. **1992, 23 p.**

---

H72-26/1992

**Intervening With Battered Women: Evaluating the Effectiveness of a Feminist Model***by Maryse Rinfret-Raynor, Ann Pâquet-Deehy, Ginette Larouche and Solange Cantin*

This book presents the findings of research on a feminist intervention model developed by Ginette Larouche. The evaluation study compared over an 18-month period the experiences of women as participants in three different social service intervention programs: group intervention based on the feminist model, individual feminist intervention, and individual intervention offered by social workers who were not trained in the feminist model. According to standard variables such as socio-economic condition, self-esteem, assertiveness, and social adjustment, the most effective model for the women in this study was feminist group intervention. Intended audience: frontline workers, researchers. **1992, 74 p.**

H72-26/1992

**Intervenir auprès des femmes violentées : Évaluation de l'efficacité d'un modèle féministe***par Maryse Rinfret-Raynor, Ann Pâquet-Deehy, Ginette Larouche et Solange Cantin*

Ce livre présente les résultats de la recherche sur un modèle féministe d'intervention élaboré par Ginette Larouche. L'étude d'évaluation a comparé, au cours d'une période de 18 mois, les expériences des femmes participant à trois programmes différents d'intervention des services sociaux : une intervention de groupe basée sur le modèle féministe, une intervention féministe individuelle, et une intervention individuelle pratiquée par des travailleurs sociaux qui n'avaient pas été formés selon le modèle féministe. D'après des variables courantes telles que la situation socio-économique, l'estime de soi, l'assurance et l'adaptation sociale, le modèle le plus efficace pour les femmes de cette étude a été l'intervention du groupe féministe. Public visé : les travailleurs de première ligne, les chercheurs. **1992, 80 p.**

H72-21/78-1992E\*

**Isolated, Afraid and Forgotten: The Service Delivery Needs and Realities of Immigrant and Refugee Women Who Are Battered***by Linda MacLeod and Maria Shin*

This monograph provides an overview of the needs of immigrant and refugee women who are battered, the range of non-government services available to meet those needs, and some

of the barriers to appropriate and effective service delivery. Included are suggested reading/viewing materials as well as a list of organizations and individuals who work with immigrant and refugee women who are abused. Intended audience: frontline workers, researchers, health and social service agencies. **1990, 41 p.**

**H72-21/78-1992F\*      Isolées, apeurées et oubliées : Les services aux immigrantes et aux réfugiées qui sont battues : Besoins et réalités**

*par Linda MacLeod et Maria Shin*

Cette monographie donne un aperçu des besoins des immigrantes et réfugiées qui sont battues, indique la gamme des services gouvernementaux permettant de répondre à ces besoins et décrit certains des obstacles qui empêchent l'apport efficace et approprié des services. La monographie conseille aussi des lectures et des films et donne une liste d'organismes et de personnes qui travaillent avec les immigrantes et les réfugiées qui sont violentées. Public visé : les travailleurs de première ligne, les chercheurs, les organismes de services sociaux et de santé. **1990, 43 p.**

**H72-21/77-1992E\*      Counselling for Change: Evolutionary Trends In Counselling Services For Women Who Are Abused And For Their Children**

*by Linda MacLeod*

This monograph examines past and present trends in counselling services for abused women and their children. Based on interviews with 60 counsellors from a variety of mainstream and grassroots agencies across Canada, the report identifies common principles and strategies, describes innovative counselling programs, and highlights emerging issues and dilemmas in the field. Intended audience: frontline workers, researchers. **1990, 31 p.**

**H72-21/77-1992F\*      Le counseling - un outil de changement : tendances évolutives des services de counseling offerts aux femmes battues et à leurs enfants au Canada**

*par Linda MacLeod*

Cette monographie examine les tendances passées et présentes dans les services de consultation pour les femmes violentées et leurs enfants. Fondé sur des entrevues avec 60 conseillers dans divers organismes généraux et de base du Canada, le rapport énonce les



stratégies et les principes courants, décrit des programmes innovateurs de counseling, et met en lumière des questions et des dilemmes nouveaux dans ce domaine. Public visé : les travailleurs de première ligne, les chercheurs. **1990, 33 p.**

---

**H72-21/144-1996E\***      **Breaking the Links Between Poverty and Violence against Women - A Resource Guide**  
*by Jane Gurr, Louise Mailloux, Dianne Kinnon, Suzanne Doerge*

This clearly written resource guide looks at what it means to be a woman living with poverty and violence. It gives examples of outreach efforts, programs for low-income women, direct services and mutual support activities geared to help women. The guide includes user-friendly boxes that highlight tips on how to improve services and work for change. It also outlines a practical framework for effective strategies to help women break out of the cycle of poverty and violence that are based on a feminist, holistic and community development approach. The guide includes fact sheets on poverty and violence to use as educational tools. Finally, it lists resources and contact agencies to get further information. This educational tool is useful for women's groups and anti-poverty organizations. **1996, 48 p.**

**H72-21/144-1996F\***      **Défaire les liens entre la pauvreté et la violence faite aux femmes - Un guide de ressources**  
*par Jane Gurr, Louise Mailloux, Dianne Kinnon, Suzanne Doerge*

Ce guide décrit avec clarté la situation des femmes qui vivent dans la pauvreté et la violence. Il donne des exemples de mesures d'approche, de programmes pour les femmes à faible revenu, de services directs et d'activités de soutien mutuel destinés à aider les femmes. Des encadrés mettent en évidence des conseils permettant d'améliorer les services et de favoriser des changements. Le guide présente également un plan concret de stratégies efficaces, axées sur une approche féministe, holistique et de développement communautaire, pour aider les femmes à sortir du cycle de la pauvreté et de la violence. On y trouve des feuillets de renseignements sur la pauvreté et la violence, ainsi qu'une liste de ressources et d'organismes pour obtenir de plus amples renseignements. Cet outil éducatif sera utile aux groupements féminins et aux organismes de lutte contre la pauvreté. **1996, 48 p.**

---

**H72-21/93-1993E\*****Gender and Violence in the Mass Media***by George Spears and Kasia Seydegart*

This document examines the nature and impact of gender portrayal and violence in the mass media. It presents data on the relative number of women and men in various media and analyzes how their roles contribute to gender stereotyping. The paper goes on to consider how violence against women is portrayed in the media and what effects it has on viewers. Additional sections look at what is being done at the levels of regulation, education, and consumer and industry advocacy. The final section describes a variety of resource materials. Intended audience: educators, researchers, policy makers, women's groups. **1993, 64 p.**

**H72-21/93-1993F\*****Les sexes et la violence dans les médias***par George Spears et Kasia Seydegart*

Ce document examine la nature et l'incidence de la violence et de la description des sexes dans les médias. Il présente des données sur le nombre relatif des hommes et des femmes dans divers médias et analyse la manière dont leur rôle contribue à stéréotyper les sexes. Le document étudie ensuite comment la violence contre les femmes est dépeinte dans les médias et quels effets cela a sur les téléspectateurs. Des sections additionnelles examinent ce qui est fait au niveau de la réglementation, de l'éducation, et de la protection des consommateurs et de la défense des médias. La section finale décrit divers matériels de documentation. Public visé : les éducateurs, les chercheurs, les décideurs, les groupes de femmes. **1993, 69 p.**

---





## Abuse of Older Adults (Elder or Senior Abuse) Mauvais traitement à l'égard des personnes âgées

---

**H72-22/6-1993E\***      **Elder Abuse - Fact Sheet**  
*by Natalie I. Migus*

**This fact sheet is also available in Arabic, Chinese, German, Italian, Greek, Polish, Portuguese, Punjabi, Somali, Spanish, Ukrainian and Vietnamese:**

This fact sheet provides general information on elder abuse, organized by the following topics: definitions of physical, psychosocial and financial abuse as well as neglect; statistics on how many Canadians are affected; indicators of abuse; available support services; options for responding through education, legislation, and intervention; and suggested readings. **1990, 5 p.**

**H72-22/6-1993F\***      **Les mauvais traitements à l'égard des personnes âgées -  
Feuillet de renseignements**  
*par Natalie I. Migus*

**Ce feuillet de renseignements est aussi disponible en arabe, chinois, allemand, italien, grec, polonais, portugais, pendjabi, somali, espagnol, ukrainien et vietnamien:**

Ce feuillet de renseignements, qui fournit une information générale sur les mauvais traitements à l'égard des personnes âgées, s'organise autour des thèmes suivants : la définition de la violence physique, de la violence psychosociale et de l'exploitation financière ainsi que de la négligence; les statistiques sur l'étendue du problème; les indices de violence; les services de soutien disponibles; les divers moyens de réagir par l'éducation, la législation et les interventions; et des lectures recommandées. **1990, 6 p.**

---

---

**H72-22/8-1993E\***      **Financial Abuse of Seniors - Fact Sheet**  
*by Teresa Lukawiecki*

This fact sheet focuses on financial abuse of seniors. It explains what financial abuse is and how often it occurs, identifies signs of abuse, and suggests how seniors, family and friends, service providers and the general community can act to prevent and address this serious problem. A short list of suggested readings is included. **1993, 7 p.**

**H72-22/8-1993F\*****L'exploitation financière des personnes âgées - Feuillet de renseignements***par Teresa Lukawiecki*

Ce feuillet de renseignements est axée sur l'exploitation financière des personnes âgées. Il explique ce qu'est l'exploitation financière et quelle est l'étendue du problème; il repère les signes d'exploitation financière et indique comment les personnes âgées, la famille et les amis, les fournisseurs de services et la collectivité en général peuvent agir pour empêcher et traiter ce grave problème. Une courte liste de lectures conseillées est également jointe. **1993, 8 p.**

---

**H72-21/120-1994E\*****Abuse and Neglect of Older Adults: Awareness Information for People in the Workplace***by Flora MacLeod and Brenda Dafoe*

This handbook is a step by step guide for planning and carrying out a one hour introductory session on the abuse and neglect of older adults. Although designed for use in the workplace, it may be used in other settings in the community. It includes basic information on the abuse and neglect of older adults, ideas for introductions, suggestions for what to say on a topic, an agenda, quiz answers, activity ideas and handouts. The material is organized in a simple, non-technical format. Intended audience: informal groups wanting to discuss abuse and neglect of older adults, in particular; unions, employee assistance programs and health and safety committees. **1994, 36 p.**

**H72-21/120-1994F\*****Violence et négligence à l'égard des personnes âgées : Atelier de sensibilisation du personnel en milieu de travail***par Flora MacLeod et Brenda Dafoe*

Ce guide montre, étape par étape, comment organiser et donner une séance d'information préliminaire d'une heure sur la violence et la négligence à l'égard des personnes âgées. Quoique sa destination première soit le milieu de travail, le guide peut servir ailleurs dans la collectivité. Il renferme des renseignements de base sur la violence et la négligence à l'égard des personnes âgées, des suggestions d'introductions et de choses à dire sur un sujet, un programme de séance, des réponses à une série de questions, des idées d'activités et des documents à distribuer. Le matériel est présenté de façon simple et non technique. Public

visé : les groupes informels qui veulent parler de la violence et de la négligence à l'égard des personnes âgées, en particulier les syndicats, les programmes d'aide aux employés et les comités de santé et de sécurité. **1994, 39 p.**

**H72-21/133-2-1995E\* Abuse and Neglect of Older Adults in Institutional Settings: A Discussion Paper Building from English Language Resources**  
*by Charmaine Spencer*

This discussion paper provides an overview of English language literature on policy and practice issues concerning abuse and neglect of older adults in institutional settings. It identifies key aspects of a caring environment, characteristics of institutional life which may lead to abuse and neglect, procedures for identifying, reporting, investigating and documenting abuse, ways to intervene and prevention strategies. The appendix includes practical tools such as: a sample protocol for dealing with abuse and neglect, suggestions on how to conduct interviews in suspected and substantiated cases and information on the law in relation to institutional abuse. Intended audience: program administrators, policy makers, service providers and anyone who wants to enhance the lives of older adults in institutions. **1994, 101 p.**

**H72-21/133-2-1995F\* Les mauvais traitements et la négligence envers les personnes âgées en milieu institutionnel : Document de travail rédigé à partir de documentation en langue anglaise**  
*par Charmaine Spencer*

Ce document de travail donne un aperçu de documents anglais qui traitent de politiques et de pratiques en matière de mauvais traitements et de négligence envers les personnes âgées en milieu institutionnel. Il décrit les principaux traits d'un environnement humain, les caractéristiques de la vie en établissement qui peuvent conduire à des mauvais traitements et à de la négligence, les procédures de dépistage, de dénonciation, d'enquête et de documentation relatives aux mauvais traitements, les modes d'intervention et les stratégies de prévention. L'annexe renferme des outils pratiques, notamment : un modèle de protocole à suivre en cas de mauvais traitements ou de négligence, des conseils sur la façon de mener



des entrevues dans les cas soupçonnés et confirmés, ainsi que des renseignements sur les dispositions de la loi concernant les mauvais traitements en milieu institutionnel. Public visé : les administrateurs de programmes, les décideurs, les fournisseurs de services et quiconque veut améliorer la qualité de vie des personnes âgées en établissement. **1994, 117 p.**

---

**H72-21/133-3-1995E\***    **Abuse and Neglect of Older Adults in Institutional Settings: A Discussion Paper Building from French Language Resources**  
*by Marie Beaulieu and Marie-Josée Tremblay*

This discussion paper provides an overview of French language literature on policy and practice issues concerning abuse and neglect in institutional settings. It provides background information on older adults, the institutional environment, and the problem of abuse and neglect of older adults in institutional settings. It looks at the role, responsibility and point of view of older adults with respect to the problem. It also examines the role of institutions and caregivers in terms of prevention, detection and intervention. The discussion paper concludes by examining two important issues: training in care-giving settings and ethical considerations. Intended audience: program administrators, policy makers, service providers and anyone who wants to enhance the lives of older adults in institutions. **1995, 32 p.**

**H72-21/133-3-1995F\***    **Les mauvais traitements envers les personnes âgées en milieu institutionnel : Document de travail rédigé à partir de documentation en langue française**  
*par Marie Beaulieu et Marie-Josée Tremblay*

Ce document de travail donne un aperçu de documents français qui traitent de politiques et de pratiques en matière de mauvais traitements et de négligence envers les personnes âgées en milieu institutionnel. Il renferme des renseignements de base sur les personnes âgées, le milieu institutionnel et le problème des mauvais traitements et de la négligence envers les personnes âgées en établissement. Il examine le rôle, la responsabilité et le point de vue des personnes âgées face à ce problème, de même que le rôle de prévention, de dépistage et de prévention que doivent jouer les établissements et les dispensateurs de soins. Le document de travail se termine par l'examen de deux questions importantes : la formation en milieu de soins et les facteurs d'ordre moral. Public visé : les administrateurs de programmes, les décideurs, les fournisseurs de services et quiconque veut améliorer la qualité de vie des personnes âgées en établissement. **1995, 36 p.**

---

**H72-21/133-1995E\***      **Abuse and Neglect of Older Adults in Institutional Settings: An Annotated Bibliography**  
*by Charmaine Spencer and Marie Beaulieu*

This annotated bibliography provides an overview of selected English and French language materials published in Canada and North America. The resources highlight abuse and neglect of older adults in institutions and note the similarities and differences with abuse and neglect in community settings. It includes books, articles and audiovisual materials produced between 1981-1993, with several 1994 exceptions. The references cover four different areas: introductory issues; causes, identification and assessment; intervention and prevention. Intended audience: service providers, policy makers, researchers and others in a position to enhance the lives of people who reside in institutions. **1994, 97 p.**

**H72-21/133-1995F\***      **Les mauvais traitements et la négligence envers les personnes âgées en milieu institutionnel : Bibliographie commentée**  
*par Charmaine Spencer et Marie Beaulieu*

Cette bibliographie commentée donne un aperçu d'ouvrages français et anglais choisis parus au Canada et en Amérique du Nord. Ces ressources portent sur les mauvais traitements et la négligence envers les personnes âgées en milieu institutionnel, et sur les ressemblances et les différences entre ce qui se passe en milieu institutionnel et ce qui se passe en milieu communautaire. La bibliographie liste des livres, des articles et des documents audiovisuels produits de 1981 à 1993, et plusieurs en 1994. Les références englobent quatre sujets : les questions préliminaires; les causes, le dépistage et l'évaluation; l'intervention; la prévention. Public visé : les fournisseurs de services, les décideurs, les chercheurs et d'autres personnes qui sont en mesure d'améliorer la qualité de vie des personnes vivant en milieu institutionnel. **1994, 117 p.**

---

**H72-21/114-1994E\***      **Older Canadians and the Abuse of Seniors: A Continuun from Participation to Empowerment**  
*by the ARA Consulting Group Inc.*

This paper was commissioned by the Policy Circle of Elder Abuse as part of an evaluation of the Family Violence Initiative through Health Canada. To address an issue identified by Policy Circle members, the paper explores the current and future role of older Canadians as active participants in the prevention and intervention of the abuse of seniors. Following an overview of elder abuse projects funded through the Family Violence Prevention Division,

the paper presents a framework to define opportunities for greater seniors' involvement along a continuum of activities and roles from participation in community awareness and education to hands-on program delivery and empowerment strategies. The final section suggests ways for the Family Violence Initiative to support prevention and intervention efforts which build on the skills and knowledge of older Canadians. Intended audience: researchers, service providers and policy/program developers. **1994, 20 p.**

**H72-21/114-1994F\***      **Les personnes âgées et la violence dont elles sont victimes : de la participation à la responsabilisation**  
*par The ARA Consulting Group Inc.*

Ce document a été commandé par le Groupe de réflexion sur les mauvais traitements infligés aux aînés, dans le cadre d'une évaluation de l'Initiative de lutte contre la violence familiale à Santé Canada. Pour traiter une question relevée par les membres du Groupe de réflexion, le document explore le rôle actuel et future des Canadiens âgés en tant que participants actifs à la prévention et aux interventions contre la violence infligée aux aînés. Après une vue d'ensemble des projets en matière de violence à l'égard des aînés, des projets subventionnés par la Division de la prévention de la violence familiale, le document présente un cadre pour définir les possibilités d'une plus grande participation des aînés à un ensemble d'activités et de rôles, depuis la participation à l'éducation et à la sensibilisation de la collectivité jusqu'à l'administration de programmes pratiques et de stratégies d'habitation. La section finale propose des moyens, pour l'Initiative de lutte contre la violence familiale, d'appuyer les efforts de prévention et d'intervention qui misent sur le savoir-faire et les connaissances des Canadiens âgés. Public visé: les chercheurs, les dispensateurs de services, et les créateurs de programmes et de services. **1994, 22 p.**

---

**H72-21/131-1995E\***      **Resource and Training Kit for Service Providers: Abuse and Neglect of Older Adults**  
*by Nancy Murphy*

This kit provides trainers with valuable tools to raise awareness among service providers about abuse and neglect of older adults. It includes sections on adult education, older adults in Canadian society, types of abuse, identification and assessment, intervention and prevention strategies. Within each section there are various training modules with different presentations adaptable to various teaching styles. Each presentation is followed by a "Note to Trainer" which suggests print and audiovisual resources, case work scenarios, handouts and summaries all of which are included in the kit. Intended audience: anyone who has regular contact with older adults, such as; caregivers, staff at senior centres or long-term



facilities, health professionals, community leaders, landlords and public policy makers. **1994, 191 p.**

**H72-21/131-1995F\***      **Trousse de formation et ressources à l'intention des fournisseurs de services : Mauvais traitements et négligence envers les personnes âgées**  
*par Nancy Murphy*

Cette trousse donne aux formateurs de précieux outils pour sensibiliser les fournisseurs de services au problème des mauvais traitements et de la négligence envers les personnes âgées. Elle traite de l'éducation des adultes, des personnes âgées dans la société canadienne, des types de mauvais traitements, du dépistage et de l'évaluation, de l'intervention et des stratégies de prévention. Chaque section comprend divers modules de formation avec différentes présentations adaptées aux différents styles d'enseignement. Chaque présentation est suivie d'une « note au formateur » qui suggère des ressources imprimées et audiovisuelles, des scénarios de service social individualisé, des documents à distribuer et des résumés, lesquels sont tous inclus dans la trousse. Public visé : quiconque est régulièrement en contact avec des personnes âgées, notamment les dispensateurs de soins, le personnel des foyers d'accueil et des établissements de soins de longue durée, les professionnels de la santé, les autorités locales, les locateurs et les responsables des politiques d'intérêt public. **1994, 211 p.**

---

**H39-262/1993E\***      **Community Awareness and Response: Abuse and Neglect of Older Adults**  
*by Teresa Lukawiecki*

This guide provides a framework for service providers, seniors' organizations and community groups wanting to develop protocols, policies and services to address the issue of abuse and neglect of older adults. In a direct and easy-to-read format, the guide provides complete information on the following topics: definitions, indicators, and prevalence of abuse and neglect; philosophy on contributing factors and intervention principles; community strategies, including advocacy, training, protocols, service development, and prevention; and legal issues. **1992, 50 p.**

**H39-262/1993F\***

**Sensibilisation et réaction de la  
collectivité : Violence et négligence à l'égard des aînés**  
*par Teresa Lukawiecki*

Ce guide fournit un cadre aux dispensateurs de services, aux organismes d'aînés et aux groupes communautaires qui veulent mettre au point des protocoles, des politiques et des services pour traiter de la question de la violence et de la négligence à l'égard des adultes âgés. Sous une forme directe et facile à lire, le guide donne une information complète sur les sujets suivants : les définitions, les indices et la prévalence de la violence et de la négligence, la théorie des facteurs contributifs et les principes d'intervention; les stratégies communautaires, y compris les mouvements de défense, la formation, les protocoles, la mise au point des services, la prévention, et les questions juridiques. **1992, 58 p.**

**H72-21/121-1994E\***

**Intergenerational Conflict and the Prevention of Abuse  
Against Older Persons**  
*by J.A. Tindale, J.E. Norris, R. Berman and S. Kuiack*

This report examines the literature on elder abuse based on two specific questions as: Is it likely that the social construction of parent-child relationships over the family life cycle is associated with child-to-parent elder abuse later on? If so, are there preventive strategies that families and practitioners can consider? **1994, 20 p.**

**H72-21/121-1994F\***

**Conflit de générations et prévention des mauvais  
traitements envers les aînés**  
*par J.A. Tindale, J.E. Norris, R. Berman et S. Kuiack*

Ce rapport étudie la documentation portant sur les mauvais traitements infligés aux personnes âgées en se basant sur deux questions spécifiques, à savoir: Se peut-il que l'évolution des rapports entre parents et enfants au cours de la vie de famille soit liée aux mauvais traitements que les enfants font subir à leurs parents âgés? Dans l'affirmative, existe-t-il des moyens de prévention auxquels les familles et les praticiens peuvent recourir? **1994, 28 p.**

## Family Violence La violence familiale

---

**H72-21/19-1998\***

### **Sharing Information and Solutions**

*by the National Clearinghouse on Family Violence (NCFV)*

This pamphlet describes the National Clearinghouse on Family Violence and the services which it provides. **1998, 1 p.**

**H72-21/19-1998\***

### **La mise en commun de l'information et des solutions**

*par le Centre national d'information sur la violence dans la famille (CNIVF)*

Ce dépliant décrit le Centre national d'information sur la violence dans la famille et les services qu'il fournit. **1998, 1 p.**

---

---

**H72-21/82-1992\***

### **“National Clearinghouse on Family Violence” Poster/ Affiche « Centre national d'information sur la violence dans la famille »**

---

---

**H72-21/21-1998\***

### **Publications available from the National Clearinghouse on Family Violence**

*by the National Clearinghouse on Family Violence (NCFV)*

Annotated listing of NCFV's publications for distribution (this document).

**H72-21/21-1998\***

### **Liste des publications disponibles auprès du Centre national d'information sur la violence dans la famille *par le Centre national d'information sur la violence dans la famille (CNIVF)***

Liste annotée des publications que diffuse le CNIVF (le présent document).

---

---



**H72-21/150-1997E\*****Family Violence in Aboriginal Communities: An Aboriginal Perspective - Fact Sheet***by Karen Green*

This fact sheet provides an Aboriginal perspective on family violence. It gives a definition of family violence that recognizes spiritual abuse and the negative effects of colonization. The fact sheet describes an approach to violence prevention and treatment that focuses on healing, wellness and seeking balance and harmony among individuals, family and community, not on crisis intervention and punishment. The fact sheet includes guidelines on how to carry out this approach and practical examples of what some Aboriginal communities are doing to address this problem. It concludes with a list of reading and audio-visual resources. This educational tool is useful for front-line workers, researchers and policy makers working with Aboriginal communities. **1996, 9 p.**

**H72-21/150-1997F\*****La violence familiale au sein des collectivités autochtones : Une perspective autochtone - Feuillet de renseignements***par Karen Green*

Ce feuillet traite de la violence familiale selon une perspective autochtone. On y trouve une définition de la violence familiale qui reconnaît la violence spirituelle et les effets néfastes de la colonisation. L'auteure décrit une approche de prévention de la violence et de traitement qui est axée non pas sur l'intervention d'urgence et le châtiment, mais plutôt sur la guérison, le mieux-être et la recherche d'un équilibre et d'une harmonie entre les personnes et au sein de la famille et de la communauté. Il présente des lignes directrices sur la mise en oeuvre de cette approche et des exemples pratiques de mesures prises par certaines communautés autochtones pour remédier au problème. Le feuillet se termine par une liste de lectures suggérées et de ressources audiovisuelles. Cet outil éducatif est utile aux travailleurs de première ligne, aux chercheurs et aux décideurs qui oeuvrent auprès des communautés autochtones. **1996, 10 p.**

**H72-22/18-1996E\*****Emotional Abuse - Fact Sheet***by Laura E. Stevens*

This fact sheet serves as an introduction to the issue of emotional abuse as it relates to children, women and seniors. It examines definitions, the extent of the problem, the effects of emotional abuse, possible indicators, legal intervention and what can be done. An

extensive list of suggested resources is also provided. Intended audience: anyone concerned about emotional abuse. **1996, 13 p.**

**H72-22/18-1996F\***      **La violence psychologique - Fiche de renseignements**  
*par Laura E. Stevens*

Ce feuillet est une introduction à la violence psychologique telle qu'elle touche les enfants, les femmes et les personnes âgées. Il traite de définitions, de l'ampleur du problème, des effets de la violence psychologique, des indicateurs possibles, de l'intervention de la justice et de ce qui peut être fait en la matière. On y trouve aussi une liste exhaustive de ressources possibles. Public visé : toute personne que la question préoccupe. **1996, 14 p.**

---

**H72-21/147-1996E\***      **Safety and Savings: Crime Prevention Through Social Development**  
*by the Economic Analysis Committee of the National Crime Prevention Council of Canada*

This fact sheet provides information and research to support the argument that crime prevention through social development is effective in making our communities safer and in reducing government expenditure in both the short and long term. It gives background information on the threat of crime, society's fear of crime and the costs of crime. The fact sheet provides examples of effective crime prevention through social development programs that strengthen individuals, families and communities and looks at some of the cost benefits of these programs. It concludes by discussing the need to better balance our spending between controlling crime and preventing crime. This easy-to-read fact sheet is an excellent educational tool for front-line workers, researchers and policy makers working in crime prevention. **1996, 8 p.**

**H72-21/147-1996F\***      **Sécurité et économies : Prévenir le crime par le biais du développement social**  
*par le Comité sur l'analyse économique du Conseil national de prévention du crime du Canada*

Ce feuillet présente de l'information et des résultats de recherche à l'appui de l'argument selon lequel la prévention du crime par le développement social aide à rendre nos communautés plus sûres et à réduire les dépenses publiques à court et à long terme. Il contient des renseignements de base sur la menace du crime, la peur du crime éprouvée par la société, et les coûts du crime. Le feuillet donne aussi des exemples de bons programmes

de prévention du crime par le développement social qui renforcent les personnes, les familles et les communautés, et examine certains avantages de ces programmes par rapport à leur coût. Enfin, on y aborde la nécessité de mieux répartir nos dépenses entre la répression du crime et la prévention du crime. Ce feuillet de renseignements facile à lire est un excellent outil éducatif pour les travailleurs de première ligne, les chercheurs et les décideurs oeuvrant en prévention du crime. **1996, 8 p.**

---

**H72-21/146-1996E\*****Offender Profiles**

*by the Prevention and Children Committee of the National Crime Prevention Council of Canada*

This fact sheet describes the findings from studies primarily involving Canadian federal male offenders convicted and sentenced to two or more years of incarceration. The fact sheet looks at what we know about offenders' history of family violence, health, mental health, criminal history, education and substance abuse. Special attention is focused on the profiles of Aboriginal offenders, young offenders, women offenders, sex offenders and robbery offenders. The profiles provide useful information for prevention programs by identifying risk factors associated with being both a victim and offender. The fact sheet is a practical resource for community groups developing crime prevention programs for children and youth. **1996, 12 p.**

**H72-21/146-1996F\*****Profil des délinquants**

*par le Comité de la prévention et de l'enfance du Conseil national de prévention du crime du Canada*

Ce feuillet présente les résultats d'études axées principalement sur des délinquants canadiens de sexe masculin reconnus coupables et condamnés à deux années de prison ou plus. Il examine les faits connus à propos des antécédents des délinquants en ce qui concerne la violence familiale, la santé physique et mentale, le dossier judiciaire, le niveau d'instruction et les toxicomanies. Une attention spéciale est accordée aux profils des délinquants autochtones, des jeunes contrevenants, des délinquants de sexe féminin, des délinquants sexuels et des voleurs. Les profils fournissent de précieux renseignements pour les programmes de prévention; ils font état des facteurs de risque associés à la situation de victime et à la situation de délinquant. Le feuillet est une ressource pratique pour les groupes communautaires qui mettent sur pied des programmes de prévention du crime pour les enfants et les jeunes. **1996, 12 p.**

---



**H72-22/14-1994E\***      **Family Violence and Substance Abuse - Fact Sheet**  
*by Colin Campbell and Julie Devon Dodd*

This fact sheet provides general information on the connection between family violence and substance abuse. It looks at definitions of abuse, the extent of the problem and the possible causes. The fact sheet describes what service providers, educators and the general public can do to prevent family violence and suggests resources for further reading. **1993, 10 p.**

**H72-22/14-1994F\***      **La violence familiale et l'abus des substances - Feuillet de renseignements**  
*par Colin Campbell et Julie Devon Dodd*

Ce feuillet de renseignements donne une information générale sur le lien entre la violence familiale et l'abus des substances. Il examine les définitions de l'abus, l'ampleur du problème et les causes possibles. Le feuillet de renseignements décrit ce que peuvent faire les fournisseurs de services, les éducateurs et le public en général afin de prévenir la violence familiale et suggère des centres de documentation pour d'autres lectures. **1993, 12 p.**

**H72-22/13-1993E\***      **Family Violence and People with a Mental Handicap - Fact Sheet**  
*by Miriam Ticoll*

This fact sheet provides general information on violence against people with a mental handicap. It explains how social and economic factors place people with a mental handicap at particular risk for emotional and verbal abuse, neglect, assault and mistreatment. It also suggests what parents, service providers, educators, and the general public can do to prevent this violence. **1993, 9 p.**

**H72-22/13-1993F\***      **Violence familiale et les personnes souffrant d'incapacité mentale - Feuillet de renseignements**  
*par Miriam Ticoll*

Ce feuillet de renseignements donne une information générale sur la violence à l'égard de personnes ayant un handicap mental. Il explique comment des facteurs sociaux et économiques exposent particulièrement les personnes ayant un handicap mental au danger de violence émotive et verbale, de négligence, d'agression et de mauvais traitements. Il

indique aussi ce que les parents, les fournisseurs de services, les éducateurs, et le public en général peuvent faire pour empêcher cette violence. **1993, 10 p.**

---

**H72-21/119-1994E\***      **Family Violence: Awareness Information for People in the Workplace**  
*by Flora MacLeod and Brenda Dafoe*

This handbook is a step by step guide for planning and carrying out a one hour introductory session on family violence. Although designed for use in the workplace, it may also be used in other settings in the community. It includes basic information on family violence, ideas for introductions, suggestions for what to say on a topic, an agenda, quiz answers, activity ideas and handouts. The material is organized in a simple, non-technical format. Intended audience: informal groups wanting to discuss family violence, in particular; unions, employee assistance programs and health and safety committees. **1994, 35 p.**

**H72-21/119-1994F\***      **Violence familiale : Atelier de sensibilisation du personnel en milieu de travail**  
*par Flora MacLeod et Brenda Dafoe*

Ce guide montre, étape par étape, comment organiser et donner une séance d'information préliminaire d'une heure sur la violence familiale. Quoique sa destination première soit le milieu de travail, le guide peut servir ailleurs dans la collectivité. Il renferme des renseignements de base sur la violence familiale, des suggestions d'introductions et de choses à dire sur un sujet, un programme de séance, des réponses à une série de questions, des idées d'activités et des documents à distribuer. Le matériel est présenté de façon simple et non technique. Public visé : les groupes informels qui veulent parler de la violence familiale, en particulier les syndicats, les programmes d'aide aux employés et les comités de santé et de sécurité. **1994, 40 p.**

---

**H72-21/108-1994E\***      **Breaking the Pattern: How Communities Can Help**  
*by NCFV*

This manual describes a process for building community responses to family violence. Following a background section on the different forms of family violence and their contributing factors, the manual outlines how individuals and groups can identify and

address local needs. Using clear guidelines and personal stories from active communities, the document explains the tasks, challenges and rewards associated with five stages in the community process: group education and community involvement, needs assessment, planning, action, evaluation and celebration. To spark ideas for community action, a third section presents in point form specific needs of women, children and older adults who are abused. A list of resources for community organizations is also provided. **1993, 34 p.**

**H72-21/108-1994F\*      Briser le cycle : l'apport des collectivités**  
*par CNIVF*

Ce manuel décrit un processus pour susciter des réactions communautaires à la violence familiale. Après une section d'information sur les différentes formes de la violence familiale et sur ses facteurs contributifs, le manuel montre comment les personnes et les groupes peuvent repérer les besoins locaux et y répondre. Utilisant des lignes directrices claires et des récits personnels provenant de collectivités actives, le document explique les tâches, les difficultés et les satisfactions associées aux cinq étapes du processus communautaire : l'éducation du groupe et la participation de la collectivité, l'évaluation des besoins, la planification, l'action, l'évaluation et la célébration. Pour susciter des idées d'action communautaire, une troisième section présente, sous forme de points, les besoins particuliers des femmes, des enfants et des adultes âgés qui sont maltraités. On donne aussi une liste de ressources destinées aux organismes communautaires. **1993, 35 p.**

---

**Vis-à-vis: A National Newsletter on Family Violence**

*Vis-à-vis* was a bilingual newsletter published quarterly by the Canadian Council on Social Development with the financial support of Health Canada. The last issue of *Vis-à-vis* came out in the summer of 1996. Each issue focused on a particular aspect of family violence and included articles, descriptions of innovative programs, a survivor's story, a calendar of events and resource material. In addition, the centre page was designed to be used as an educational handout providing tools and practical ideas to prevent violence against women and children. The newsletter was a valuable tool for the public, survivors, community groups and professionals working toward the prevention of violence. The following back issues are available through the National Clearinghouse on Family Violence:

***Vis-à-vis* : Bulletin national sur la violence familiale**

*Vis-à-vis* était un bulletin bilingue trimestriel publié par le Conseil canadien de développement social, avec l'aide financière de Santé Canada. Le dernier numéro de



*Vis-à-vis* a paru à l'été de 1996. Chaque numéro traitait d'un aspect particulier de la violence familiale et comprenait des articles, des descriptions de programmes novateurs, l'histoire d'un(e) survivant(e), un calendrier d'activités et de la documentation. Il y avait aussi une page centrale qui servait de dépliant éducatif, où l'on trouvait des outils et des conseils pratiques pour prévenir la violence à l'égard des femmes et des enfants. Le bulletin était une mine de renseignements pour le public, les survivants, les groupes communautaires et les professionnels désireux de prévenir la violence. On peut obtenir les numéros antérieurs ci-dessous du Centre national d'information sur la violence dans la famille :

**H72-12/1-13-4 Summer 1996, Vol 13, No 4 (Last Issue)**  
**Hard Times/Hard Decisions: Struggling with the New Economic Realities**

This last issue of *Vis-à-vis* looks at the impact of cutbacks and fiscal restraint on services for abused women. The issue exposes the myths about cuts to social programs and the facts about the costs of violence against women and children. It includes practical tips on how to advocate for change and more dollars in a time of fiscal restraint. The centre page could also be used as an educational handout to demonstrate how everyone pays for family violence. The articles describe creative ideas and services that resulted from trying to reduce costs. These services involve creating new partnerships, using volunteers and exchanging skills and knowledge without costs. Finally, the issue concludes with a valuable list of resources to support advocacy and networking activities. **1996, 12p.**

**H72-12/1-13-4 Été 1996, vol. 13, N° 4 (Dernier numéro)**  
**Des décisions difficiles par des temps difficiles : Se débrouiller avec les nouvelles réalités économiques**

Ce dernier numéro de *Vis-à-vis* examine les retombées des compressions financières sur les services aux femmes victimes de violence. Il dévoile les mythes à propos des réductions dans les programmes sociaux, et les faits concernant les coûts de la violence faite aux femmes et aux enfants. Il renferme des conseils pratiques pour promouvoir des changements et une augmentation du financement en période de compressions. La page centrale pourrait aussi servir de dépliant éducatif à distribuer pour montrer que la violence familiale a des conséquences fâcheuses pour tout le monde. Les articles décrivent des idées et des services novateurs issus des efforts de réduction des coûts. Ces services comportent la formation de nouveaux partenariats, le recours aux bénévoles et l'échange de compétences et de connaissances n'entraînant aucune dépense. Le numéro se termine par une excellente liste de ressources à l'appui d'activités de promotion et de création de réseaux. **1996, 12 p.**

- H72-12/1-13-3** Spring/Printemps 1996, Vol. 13, No 3  
Double Jeopardy: Women, Violence and HIV/Doublement  
victimisées : Femmes, violence et VIH
- H72-12/1-13-2** Spring/Printemps 1995/1996, Vol. 13, No 2  
It's a Matter of Good Health: Stop Youth Violence/Au nom d'une  
bonne santé : Arrêtons la violence des jeunes
- H72-12/1-13-1** Winter/Hiver 1995/1996, Vol. 13, No 1  
Community Action through Federal Dollars/L'action communautaire  
grâce aux fonds fédéraux
- H72-12/1-12-4** Spring/Printemps 1995, Vol. 12, No 4  
A Time for Reflection: Changes and Challenges/Le moment de  
réfléchir : Changements et défis
- H72-12/1-12-3** Winter/Hiver 1994/95, Vol. 12, No 3  
Preschool Children and the Prevention of Child Abuse/La prévention  
des abus sexuels contre les enfants d'âge préscolaire
- H72-12/1-12-2** Fall/Automne 1994, Vol. 12, No 2  
A Place to Call Home: Abused Women and the Search for Housing/Un  
chez-soi pour les femmes victimes de violence
- H72-12/1-12-1** Summer/Été 1994, Vol. 12, No 1  
When Racism Meets Sexism: Violence Against Immigrant and Visible  
Minority Women/Le racisme combiné au sexisme - La violence envers  
les immigrantes et les femmes des minorités visibles
- H72-12/1-11-4** Spring/Printemps 1994, Vol. 11, No 4  
Stopping Violence Against Women: Men Can Be Part of the  
Solution/Arrêter la violence envers les femmes : Les hommes peuvent  
contribuer aux solutions
- H72-12/1-11-3** Winter/Hiver 1994, Vol. 11, No 3  
Support Groups for Abused Women: What They Are and What They  
Can Do/Groupes de soutien pour les femmes victimes de violence : leur  
nature et leur fonction
-

**H72-21/23-1996\*****Preventing Family Violence: A catalogue of Canadian videos on family violence for the general public and for professionals working in the field (Sixth edition)***by The National Film Board of Canada*

Compiled by the National Film Board (NFB) for Health Canada, this catalogue is an up-to-date guide to Canadian videos about family violence. This sixth edition includes several new videos with more titles closed captioned to make them accessible to a wider audience. Descriptions and rental/purchase information are provided for each of the 90 videos on child abuse, child sexual abuse, wife abuse/violence against women and elder abuse. All of the videos can be obtained from NFB regional libraries. **1996, 14 p.** (There is an addendum which provides information on new videos entered into the collection in 1996-97 and up-to-date information on how to borrow or purchase them.)

**H72-21/23-1996\*****Prévenir la violence familiale : un catalogue de vidéocassettes canadiennes sur la violence familiale à l'intention du grand public et des personnes spécialisées dans le domaine (sixième édition)***par l'Office national du film du Canada*

Préparé par l'Office national du film (ONF) pour Santé Canada, ce catalogue est un guide à jour des vidéos canadiennes sur la violence familiale. Cette sixième édition renferme plusieurs nouveaux titres et un plus grand nombre de vidéos sous-titrées à l'intention des personnes malentendantes pour joindre un auditoire plus vaste. On y donne des descriptions et des renseignements de location/d'achat pour chacune des 90 vidéos sur la violence faite aux enfants, les abus sexuels envers les enfants, la violence conjugale, la violence faite aux femmes et la violence envers les aînés. Toutes les vidéocassettes sont disponibles dans les bibliothèques régionales de l'ONF. **1996, 14 p.** (On y retrouve un addendum qui donne de l'information concernant de nouveaux vidéos qui ont été ajoutées à la collection de 1996-1997 et des renseignements de location et/ou d'achat à jour.)

**H72-21/145-1996E\*****Violence: You Can Make a Difference***by the Canadian Association of Broadcasters*

This booklet includes practical information and handouts that were used in the 1996 nationwide campaign by the Canadian Association of Broadcasters to deal with the problem of violence in our society. In partnership with federal government departments, the 1996



campaign involved a series of radio and television spots on three themes : violence against women, violence against children and media literacy. This booklet includes eight user-friendly fact sheets which expand on the information and suggestions on how «You Can Make a Difference» used in the campaign. Some of the tips deal with managing anger, helping abused persons, devising safety plans, coping with family violence and promoting media literacy. Suggestions are also included on what radio and television stations, community organizations and Members of Parliament and Senators can do to promote community action. **1996.**

**H72-21/145-1996F\***

**La violence : à vous de réagir**

*par l'Association canadienne des radiodiffuseurs*

Cette brochure renferme des prospectus et des renseignements pratiques dont l'Association canadienne des radiodiffuseurs s'est servie en 1996 lors de la campagne nationale de lutte contre la violence dans notre société. Menée en partenariat avec des ministères fédéraux, la campagne de 1996 comportait une série de messages à la radio et à la télévision sur trois thèmes : la violence faite aux femmes, la violence à l'égard des enfants et l'initiation aux médias. La brochure contient huit feuillets de renseignements à la portée de tous qui font suite à l'information et aux suggestions de la campagne concernant le thème « À vous de réagir ». Les conseils portent notamment sur la maîtrise de la colère, l'aide aux victimes, la conception de plans de sécurité, les réponses à la violence familiale et la promotion de l'initiation aux médias. On suggère également des mesures que peuvent prendre les stations de radio et de télévision, les organismes communautaires et les députés et les sénateurs pour favoriser une action communautaire. **1996.**

**H72-21/96-1994E\***

**Improving Child and Family Welfare: A Summary and  
Reconsideration of 11 Recent National Welfare Grants  
Demonstration Projects**

*by Andy Wachtel*

This paper examines 11 demonstration projects in light of the prevention, empowerment, and social linkage goals of National Welfare Grants' funding program. Five of the projects deal with child sexual abuse, either in terms of effective response or treatment approaches. Three consider child welfare issues related to indirect or secondary abuse: children who witness violence and children who are taken into alternative care. The final trio of projects test family support models which promote parental social networks or pro-family neighbourhood

structures. The content and findings of each project are summarized along with a discussion of the broad implications for policy makers in the social service field. **1994, 31 p.**

**H72-21/96-1994F\***      **L'amélioration de l'aide sociale à l'enfance et à la famille : Résumé et réexamen de onze projets de démonstration récents de la Division des subventions nationales au bien-être social**  
*par Andy Wachtel*

Ce document examine 11 projets de démonstration à la lumière des objectifs (prévention, habilitation et liens sociaux) du programme de financement des Subventions nationales au bien-être social. Cinq des projets traitent de l'exploitation sexuelle des enfants, soit sous l'angle des réactions efficaces soit sous celui des méthodes de traitement. Trois projets étudient les questions de l'aide à l'enfance en rapport avec la violence indirecte ou secondaire : à savoir, les enfants qui sont témoins de violence et les enfants confiés à des soins de substitution. Les trois derniers projets testent des modèles de soutien familial qui favorisent des réseaux sociaux de parents ou des structures de quartier favorables à la famille. Il y a un résumé du contenu et des résultats de chaque projet ainsi qu'une discussion des conséquences générales pour les décideurs dans le domaine des services sociaux. **1994, 38 p.**

**H72-21/111-1994\***      **The Winnipeg Family Violence Court**  
*by E. Jane Ursel*

This report examines the functioning of the Winnipeg Family Violence Court, a specialized court set up to deal exclusively with cases of spousal abuse, child abuse, and elder abuse. Based on a study of approximately 4,000 family violence cases processed through the court in its first two years of operation, the report presents a statistical analysis of charge rates, case characteristics, suspect-victim relationships, duration of court processing, prosecution rates, sentencing patterns, and use of court-mandated treatment. According to these early results, the court has achieved two of its original goals: expeditious court processing and more appropriate sentencing. Modest progress has been made towards the third goal of rigorous prosecution. Intended audience: professionals in the criminal justice system, policy makers, researchers. **1994, 14 p.**

**H72-21/111-1994\***      **Le Tribunal de la violence familiale à Winnipeg**  
*par E. Jane Ursel*

Ce rapport examine le fonctionnement du tribunal de la violence familiale à Winnipeg. Ce tribunal se spécialise dans les cas de violence familiale, c'est-à-dire les causes relatives aux mauvais traitements à l'égard des partenaires, des enfants et des personnes âgées. Basé sur une étude d'un peu plus de 4 000 cas de violence familiale traités par le Tribunal au cours de ses deux premières années d'existence, le rapport présente une analyse statistique des chefs d'accusation des caractéristiques des causes, du lien entre la victime et le suspect, du délai de traitement des causes, des taux de poursuites, des tendances des peines, et des ordonnances de traitement de la cour. Selon les résultats obtenus, le tribunal a réalisé deux de ses objectifs premiers, soit : traiter les causes de façon expéditive et infliger des peines plus adéquates. Par contre, le troisième objectif concernant la rigueur des poursuites a connu un succès moins remarquable. Public visé : les professionnels du système de justice, les décideurs, les chercheurs. **1994, 14 p.**

**H72-21/94-1993E\***      **Four Variations of Family Violence: A Review of Sociological Research**  
*by Walter S. DeKeseredy*

This report provides a brief review of American and Canadian sociological literature on four forms of family violence: violence against husbands, sibling abuse, parent abuse, and parental violence towards adolescents. The first and largest section, subtitled "Self-defense or husband abuse?", presents the debate on violence against men by female partners. Conclusions and recommendations for further research are provided along with a list of references. Intended audience: researchers, policy makers. **1993, 14 p.**

**H72-21/94-1993F\***      **Quatre aspects de la violence familiale : Étude documentaire de la recherche sociologique**  
*par Walter S. DeKeseredy*

Ce rapport présente une courte étude documentaire relative à la recherche sociologique américaine et canadienne sur quatre formes de violence familiale, à savoir : la violence contre les maris, la violence entre frères et soeurs, la violence à l'égard des parents, et la violence des parents à l'égard des adolescents. La première section, qui est la plus longue et dont le sous-titre porte sur l'auto-défense ou la violence à l'égard du mari, présente le débat sur les violences exercées sur les maris par leurs conjointes. On donne des conclusions et des recommandations en vue d'autres recherches, ainsi qu'une liste de références. Public visé : les chercheurs, les décideurs. **1993, 16 p.**



**H39-355/1996E****Guide to Project Evaluation: A Participatory Approach**  
*by Donna Denham and Joan Gillespie*

This evaluation guide outlines an easy-to-use, comprehensive framework for project evaluation. Written in plain language, it describes a step-by-step process for developing and carrying out effective evaluations. It includes activities to introduce and plan for project evaluation and examples of health promotion projects that have used the evaluation framework. The appendix includes an annotated bibliography of useful evaluation resources and a number of tools used in the evaluation process. This evaluation guide is useful for anyone planning evaluations for community groups. **1996, 71 p.**

**H39-355/1996F****Guide d'évaluation de projet : Une démarche participative**  
*par Donna Denham et Joan Gillespie*

Ce guide d'évaluation renferme un cadre d'évaluation de projets complet et facile à utiliser. Il expose en termes simples les différentes étapes de la mise au point et de la réalisation de bonnes évaluations. Il définit des activités de présentation et de planification d'évaluation de projets et donne des exemples de projets de promotion de la santé où on a fait appel au cadre d'évaluation. L'annexe comprend une bibliographie commentée de bonnes ressources d'évaluation et plusieurs outils qui ont servi durant le processus d'évaluation. Ce guide d'évaluation aidera quiconque planifie des évaluations pour des groupes communautaires. **1996, 71 p.**

**H72-21/152-1997E\*****Beginning a Long Journey: A Review of Projects Funded by the Family Violence Prevention Division, Health Canada, Regarding Violence in Aboriginal Families**  
*par Robert Hart*

This report describes the findings of a review of 15 projects funded by the Family Violence Prevention Division under the federal government's Family Violence Initiative (1991-96). These projects were conceived, developed and carried out by Aboriginal people. The report describes the significance and accomplishments of the projects in the areas of public awareness and education, professional education and collaboration, service development and networking. It also identifies «next steps» and areas for continuing work. A special feature of the report is a thoughtful consideration of what constitutes a program being "culturally appropriate." The report includes a chart of characteristics that reflect cultural

appropriateness and an examination of what each characteristic means in actual practice. This report is useful for people involved in the areas of family violence prevention, training, treatment and policy work with Aboriginal people. **1997, 27 p.**

**H72-21/152-1997F\***

**Début d'un long parcours :** Examen des projets subventionnés par la Division de la prévention de la violence familiale, de Santé Canada, concernant la violence dans les familles autochtones  
*par Robert Hart*

Ce rapport présente les résultats de l'examen de 15 projets subventionnés par la Division de la prévention de la violence familiale dans le cadre de l'Initiative fédérale de lutte contre la violence familiale (1991-1996). Ces projets ont été conçus, mis au point et exécutés par des Autochtones. L'auteur décrit l'importance et les réalisations des projets aux points de vue de la sensibilisation et de l'éducation du public, de l'éducation et de la collaboration des professionnels, de la mise sur pied de services et de la création de réseaux. Il définit également les « prochaines étapes » et les secteurs où il faut continuer d'oeuvrer. Une des qualités particulières du rapport est la considération réfléchie de ce qu'est un programme adapté à la culture. Le rapport renferme l'examen des caractéristiques de l'adaptation à la culture et explique ce que chacune signifie dans la pratique. Cette publication est utile aux personnes qui s'occupent de prévention de violence familiale, de formation, de traitement et d'action stratégique auprès des Autochtones. **1997, 29 p.**

**H72-21/100-1994E\***

**Violence in Aboriginal Communities**  
*by Emma D. LaRocque*

This paper provides a valuable discussion of family violence as it affects Aboriginal women, teenagers, and children, with a particular focus on sexual violence. It analyzes the roots of family violence and the isolation of Aboriginal women and proposes strategies to eliminate abuse and achieve justice. The paper looks at the interconnection between racism, colonization, sexism and misogyny - how these structures have been internalized by First Nations and how they perpetuate violence through myths about 'cultural differences' and 'victimization'. A number of recommendations are presented under three strategies: prevention programs, crisis and long-term services for victims, and legislative and judicial action. Intended audience: researchers, policy makers, and service providers. **1993, 18 p.**

**H72-21/100-1994F\***

**La violence au sein des collectivités autochtones**  
*par Emma D. LaRocque*

Ce document présente un excellent débat sur la violence familiale dans la mesure où elle touche les femmes, les adolescents et les enfants autochtones, en insistant particulièrement sur la violence sexuelle. Le document analyse les racines de la violence familiale et l'isolement des femmes autochtones et propose des stratégies pour éliminer la violence et parvenir à la justice. Le document étudie la relation entre le racisme, la colonisation, le sexisme et la misogynie, comment ces structures ont été intériorisées par les Premières nations et comment elles perpétuent la violence par des mythes sur les « différences culturelles » et la « victimisation ». Un certain nombre de recommandations sont présentées dans le cadre de trois stratégies : les programmes de prévention, les services de détresse et à long terme pour les victimes, et les mesures législatives et judiciaires. Public visé : les chercheurs, les décideurs, et les fournisseurs de services. **1993, 18 p.**

**H72-21/97-1994E\***      **A Resource Guide on Family Violence Issues for  
Aboriginal Communities**  
*by David McTimoney*

This resource kit presents a framework for understanding and responding to family violence in Aboriginal communities. The first section answers common questions about family violence and describes a spiritual model of recovery which connects individuals, communities and the environment. The second section gives examples of how this approach can be applied to strategies for healing, such as mobilizing community participation, prevention activities, public education, policy making, crisis intervention, and professional training. National resource centres are listed along with Indian Child and Family Services Agencies across Canada. Intended audience community members and service providers (eg. drug and alcohol workers, educators, health care workers, child and family service workers). **1993, 46 p.**

**H72-21/97-1994F\***      **Guide de ressources en matière de violence familiale à  
l'intention des communautés autochtones**  
*par David McTimoney*

Ce guide de ressources présente un cadre pour nous aider à mieux comprendre la violence familiale qui existe dans les communautés autochtones et pour qu'on réagisse. La première section répond à des questions courantes sur la violence familiale et décrit un modèle de rétablissement spirituel qui relie les personnes, les communautés et l'environnement. La deuxième section donne des exemples de la manière dont cette approche peut être appliquée à des stratégies de guérison, par exemple la mobilisation de la participation communautaire, les activités de prévention, l'éducation du public, l'établissement de politiques, les



interventions dans des cas de détresse, et la formation professionnelle. Des centres nationaux de ressources sont énumérés, ainsi que des agences indiennes de services à l'enfance et à la famille dans tout le Canada. Public visé : les membres des communautés et les dispensateurs de services (par exemple les travailleurs sociaux qui traitent l'alcoolisme et la toxicomanie), les éducateurs, les responsables des soins de santé, les préposés aux services à l'enfance et à la famille). **1993, 49 p.**

---

**H72-21-84-1992E\***      **Family Violence: Clinical Guidelines for Nurses**  
*by the Canadian Nurses Association*

This booklet will assist health and social service workers to identify and intervene with victims of family violence. It dispels common myths about abuse, suggests how nurses can detect abuse and discuss family violence with clients; it also provides guidelines on how to intervene with women, children and older adults who have been abused. Also included are tips on prevention, making referrals, and documentation. **1992, 46 p.**

**H72-21-84-1992F\***      **Lignes directrices sur la violence familiale à l'intention des infirmières**  
*par l'Association des infirmières et infirmiers du Canada*

Cette brochure aidera les travailleurs des services sociaux et de santé à repérer les victimes de la violence familiale et à intervenir auprès d'elles. Elle détruit des mythes courants sur la violence, indique comment les infirmières peuvent dépister les mauvais traitements et discuter de la violence familiale avec leurs clients: elle donne également des lignes directrices sur la manière d'intervenir auprès des femmes, des enfants et des adultes âgés qui ont été maltraités. On y trouve aussi des conseils sur la prévention et les aiguillages, ainsi que de la documentation. **1992, 46 p.**

---

**H72-21/136-1995E\***      **Family Violence Handbook For The Dental Community**  
*by Donna Denham and Joan Gillespie*

This guide provides the dental team with practical information on dealing with the issue of family violence in the dental practice, the educational setting, the professional association and the community at large. Each section on Abuse and Neglect of Children, Abuse of Women and Abuse and Neglect of Older Adults explores what it is, the role of the dental

team, asking questions, reporting issues and documentation. The guide also examines the special considerations for treating survivors of child sexual abuse. It concludes with suggestions on how individuals and the dental team can get involved. A list of resources is included as well as a sample display poster for an office. Intended audience: members of the dental community; including practitioners, educators and policy makers. **1995, 47 p.**

**H72-21/136-1995F\***      **Guide sur la violence familiale à l'intention des spécialistes de la dentisterie**  
*par Donna Denham et Joan Gillespie*

Ce guide donne à l'équipe dentaire des renseignements pratiques sur la façon d'aborder le problème de la violence familiale dans la pratique dentaire, le milieu scolaire, l'association professionnelle et la collectivité en général. Chacune des sections sur la violence et la négligence à l'égard des enfants, la violence faite aux femmes et les mauvais traitements et la négligence envers les personnes âgées explique ce dont il s'agit, définit le rôle de l'équipe dentaire, les questions à poser et les problèmes de dénonciation, et propose de la documentation. En outre, le guide examine les facteurs particuliers à considérer pour ce qui est des soins aux personnes agressées sexuellement dans leur enfance. Enfin, il suggère des façons dont les personnes et l'équipe dentaire peuvent participer à la répression de la violence. Le guide contient une liste de ressources, ainsi qu'un modèle d'affiche à mettre dans un cabinet. Public visé : les membres de la communauté dentaire, notamment les praticiens, les éducateurs et les décideurs. **1995, 57 p.**

---

**H39-292/3-1995E**      **Discussion Papers on Health/Family Violence Issues**  
**3. The Impact of Violence on Mental Health - A Guide to the Literature**  
*by Janice Ristock and the Mental Health Division, Health Promotion and Programs Branch, Health Canada*

This guide describes research on the mental health effects of violence in relationships of kinship, intimacy, dependency or trust. The guide summarizes research referenced in key journal articles from 1989 to March 1994 and selected literature published before April 1995 identified by the Family Violence Prevention Division and the National Clearinghouse on Family Violence library and database. The guide provides a useful definition of mental health and gives practical examples of mental/health activities dealing with violence. It also identifies some of the challenges in doing research and makes suggestions for future work. This guide is a useful resource for self-help groups, mental/health professionals, social service providers and researchers. **1995, 28 p.**

- H39-292/3-1995F**      **Documents de discussion sur les questions relatives à la santé et à la violence familiale : 3. L'impact de la violence sur la santé mentale - Un guide sur les documents en la matière**  
*par Janice Ristock et la Division de la santé mentale de la Direction générale de la promotion et des programmes de la santé de Santé Canada*

Ce guide décrit la recherche concernant les effets, sur la santé mentale, de la violence dans les relations de parenté, d'intimité, de dépendance ou de confiance. Il résume les travaux de recherche cités dans d'importants articles de revues de 1989 à mars 1994 et certains documents publiés avant avril 1995 que la Division de la prévention de la violence familiale et le Centre national d'information sur la violence dans la famille ont relevés dans la bibliothèque et la base de données sur la violence familiale. Le guide renferme une définition utile de la santé mentale et donne des exemples pratiques d'activités de santé mentale reliées à la violence. Il décrit également quelques-uns des défis que présente la réalisation de recherches et fait des suggestions de travaux ultérieurs. Ce guide est une bonne ressource pour les groupes d'entraide, les professionnels de la santé mentale, les fournisseurs de services sociaux et les chercheurs. **1995, 28 p.**

- H72-21/129-1995E\***      **Violence Issues: An Interdisciplinary Curriculum Guide for Health Professionals**  
*by Lee Ann Hoff*

This guide is a useful educational tool for professional schools and university faculties. The curriculum deals with key topics including understanding the professional's role in preventing violence, responding to survivors of abuse and working collaboratively. The core of the guide provides case illustrations of people who have been abused. An indepth analysis of each case is presented, identifying key concepts, related situations, attitudes, skills, interdisciplinary considerations and suggested learning or practice situations. The guide also examines the connection between the past and present experiences of abuse in personal and professional relationships among faculty/students and health practitioners and their implications for training or providing services. The guide leaves health professionals with a "how to" section on translating materials in the guide into formal curriculum and practicum instruction. A list of additional curriculum resources is also provided. **1994, 135 p.**



- H72-21/129-1995F\***      **Les questions relatives à la violence : Un guide de formation interdisciplinaire à l'intention des professionnelles et professionnels de la santé**  
*par Lee Ann Hoff*

Ce guide est un bon outil éducatif pour les écoles de formation professionnelle et les facultés d'universités. Il traite de points essentiels, notamment comprendre le rôle du professionnel pour ce qui est de prévenir la violence, de répondre aux besoins des personnes qui ont survécu à de la violence, et de travailler en équipe. La partie principale du guide présente des cas de personnes maltraitées. Chaque cas fait l'objet d'une analyse fouillée où sont signalés les concepts de base, des situations connexes, des attitudes, des compétences, des considérations interdisciplinaires et des suggestions de situations d'apprentissage et de mise en pratique. Le guide examine aussi le lien entre les expériences passées et actuelles de mauvais traitements dans les relations personnelles et professionnelles chez les professeurs/étudiants et les professionnels de la santé, et les retombées de ces expériences sur la formation et la prestation de services. Le guide renferme, à l'intention des professionnels de la santé, une section pratique qui montre comment organiser l'information donnée en un curriculum classique et un enseignement pratique. Une liste de ressources de cours additionnelles est également fournie. **1994, 154 p.**

- H72-21/123-1994E\***      **Violence And People With Disabilities: A Review Of The Literature**  
*by Miriam Ticoll*

This literature review provides an overview of violence against people with disabilities. It describes the nature of the violence, why it happens and the effects on victims. It explores effective ways the judicial and social service sectors can respond to and prevent violence. An extensive bibliography is included. Intended audience: anyone who comes in contact with people with disabilities, in particular; service providers in the health, social services, educational and criminal justice fields, policy makers and researchers. **1994, 85 p.**

- H72-21/123-1994F\***      **La violence et les personnes ayant des incapacités : Une analyse de la littérature**  
*par Miriam Ticoll*

Cette analyse bibliographique donne un aperçu de la violence faite aux personnes ayant des incapacités. Elle décrit la nature et les causes de ce genre de violence et ses effets sur la

victime. Elle étudie de bons moyens que peuvent prendre le secteur judiciaire et le secteur des services sociaux pour réagir à la violence et la prévenir. La publication renferme une abondante bibliographie. Public visé : quiconque est souvent en contact avec des personnes ayant des incapacités, en particulier les fournisseurs de services dans les domaines de la santé, des services sociaux, de l'éducation et de la justice pénale, les décideurs et les chercheurs. **1994, 93 p.**

---

**H39-346/1996E\***

**Mental Illness and Violence: Proof or Stereotype?**

*by Julio Arboleda-Flórez, Heather L. Holley, and Annette Crisanti*

This document provides an extensive critical review of the literature related to the link between mental illness and violence. The main findings from the literature are summarized according to three broad themes: community based studies, studies of the mentally ill population, and studies of incarcerated offenders, with a view to describing the key statistical associations reported in the literature. The question, "Does mental illness cause violence?" is addressed through a critical review of the evidence relating these two issues with the aim of determining whether the statistical associations reported in the literature meet the epidemiological criteria for causality. The report also contains abstracts of over 100 different articles as well as references and a brief glossary of key technical terms. Intended audience: researchers, service providers and others involved in the mental health, social services and criminal justice sectors. **1996, 144 p.**

**H39-346/1996F\***

**Maladie mentale et violence : un lien démontré ou un stéréotype?**

*par Julio Arboleda-Flórez, Heather L. Holley, et Annette Crisanti*

Ce document fait une analyse critique détaillée de la littérature qui traite du lien entre santé mentale et violence. Les principales constatations faites dans les différents ouvrages sont résumées sous trois grands volets (études dans la collectivité, études auprès de la population des malades mentaux, études auprès des contrevenants incarcérés), de façon à cerner les principales associations statistiques présentées dans la littérature. La question « La maladie mentale est-elle cause de violence? » est abordée dans le cadre d'une analyse critique des données relatives à ces deux phénomènes, de manière à déterminer si les associations statistiques mentionnées dans la littérature satisfont aux critères de causalité appliqués en épidémiologie. On y trouve également des résumés de plus de 100 articles, une

bibliographie et un petit lexique des principaux termes techniques. Public visé : fournisseurs de services et autres personnes intervenant dans les secteurs de la santé mentale, des services sociaux et de la justice pénale. **1996, 167 p.**

---



## Index of the English Publications

<b>Child Abuse and Neglect</b>	<b>Page</b>
An Examination of the Association Between Histories of Maltreatment and Adolescent Risk Behaviours .....	5
Child Abuse and Neglect: A Discussion Paper and Overview of Topically Related Projects ..	6
Child Abuse and Neglect - Fact Sheet .....	1
Child Abuse: Awareness Information for People in the Workplace .....	5
Child and Family Services Annual Statistical Report 1992-93 to 1994-95 .....	7
Child Welfare in Canada: The Role of Provincial and Territorial Authorities in Cases of Child Abuse .....	8
Parent-Child Relationships: Parents - Fact Sheet .....	2
Television Violence: A Review Of The Effects On Children Of Different Ages .....	9
The Parent-Teen Relationship: Life Through a Teenager's Eyes - Fact Sheet .....	2
The Parent-Teen Relationship - How Parents Can Make The Most of It - Fact Sheet .....	3
Parent-Child Relationships: Children - Fact Sheet .....	4
The Effects of Media Violence on Children .....	8
The Effects of Media Violence on Children - Fact Sheet .....	4
Youth and Violence - Fact Sheet .....	2
 <b>Child Sexual Abuse</b>	
Adolescent Sex Offenders - Fact Sheet .....	11
Adult Survivors of Child Sexual Abuse - Fact Sheet .....	12
After You Tell .....	14
Breaking Silence, Creating Hope: Help For Adults Who Molest Children .....	13
Child Sexual Abuse - Fact Sheet .....	11
Child Sexual Abuse Overview: A Summary of 26 Literature Reviews and Special Projects ..	28
Child Sexual Abuse - Professional Training and Public Education - A Review of Projects Funded by the Family Violence Prevention Division, Health Canada, 1990-93 .....	25
Combining Voices: Directory of Services for Adult Survivors of Child Sexual Abuse .....	22
Combining Voices: Supporting Paths of Healing in Adult Female and Male Survivors of Sexual Abuse .....	23
From Victim to Survivor: A Group Treatment Model for Women Survivors of Incest .....	30
Making the Decision To Care: Guys and Sexual Assault .....	13
Multiple Victim Child Sexual Abuse: The Impact on Communities and Implications for Intervention Planning .....	26
National Inventory of Treatment Programs for Child Sexual Abuse Offenders, 1996 .....	21
Opening the Door: A Treatment Model for Therapy With Male Survivors of Sexual Abuse ..	29

**Child Sexual Abuse (cont'd)****Page**

Reaching For Solutions: Summary Report of the Special Advisor to the Minister of National Health and Welfare on Child Sexual Abuse in Canada (full report) .....	27
Reaching For Solutions: Summary Report of the Special Advisor to the Minister of National Health and Welfare on Child Sexual Abuse in Canada (report) .....	27
Sexual Abuse Counselling: A Guide For Children and Parents .....	21
Sexual Abuse - What Happens When You Tell? A Guide For Children .....	18
Sibling Sexual Abuse: A Guide for Parents .....	17
The Invisible Boy: Revisioning the Victimization of Male Children and Teens .....	25
Treatment Programs for Child Sexual Abuse Victims in Canada: A Selected Inventory Of Integrated Programs That Have Been Evaluated .....	23
When Boys Have Been Sexually Abused: A Guide For Young Boys .....	19
When Children Act Out Sexually: A Guide For Parents and Teachers .....	21
When Girls Have Been Sexually Abused: A Guide for Young Girls .....	14
When Males Have Been Sexually Abused: A Guide for Adult Male Survivors .....	15
When Teenage Boys Have Been Sexually Abused: A Guide For Teenagers .....	18
When Teenage Girls Have Been Sexually Abused: A Guide For Teenagers .....	16
When Your Partner Has Been Sexually Abused: A Guide For Partners .....	16

**Wife Abuse**

Abuse is wrong in any language .....	36
"Abuse is wrong in any language" poster .....	37
Breaking the Links Between Poverty and Violence against Women - A Resource Guide ....	46
Canada's Treatment Programs for Men who Abuse their Partners .....	38
Counselling for Change: Evolutionary Trends In Counselling Services For Women Who Are Abused And For Their Children .....	45
Dating Violence - An Issue at Any Age: Awareness Information for People in the Workplace	33
Dating Violence - Fact Sheet .....	31
Family Violence Against Women with Disabilities - Fact Sheet .....	33
Gender and Violence in the Mass Media .....	47
Intervening With Battered Women: Evaluating the Effectiveness of a Feminist Model .....	44
Isolated, Afraid and Forgotten: The Service Delivery Needs and Realities of Immigrant and Refugee Women Who Are Battered .....	44
"Like a Wingless Bird..." A Tribute to the Survival and Courage of Women Who are Abused and Who Speak Neither English nor French .....	42
Self Help Canada Series: Peer Facilitated Support Groups for Abused Women .....	36
Taking the Next Step to Stop Woman Abuse: From Violence Prevention to Individual, Family, Community and Societal Health .....	39
The Health Care Sector's Response to Woman Abuse .....	40
Training Social Workers in a Feminist Approach to Conjugal Violence: Summary of an Action Research .....	43
Transition Houses and Shelters For Battered Women In Canada .....	37

<b>Wife Abuse (cont'd)</b>	<b>Page</b>
Understanding and Charting Our Progress Toward the Prevention of Woman Abuse .....	40
Wife Abuse - A Workplace Issue: A Guide for Change .....	34
Wife Abuse - Fact Sheet .....	31
Wife Abuse - The Impact on Children - Fact Sheet .....	32
Wife Assault: The Findings of a National Survey .....	41
Workplace Learnings About Woman Abuse - A Guide for Change II .....	35

### **Abuse of Older Adults (Elder or Senior Abuse)**

Abuse and Neglect of Older Adults: Awareness Information for People in the Workplace ...	49
Abuse and Neglect of Older Adults in Institutional Settings: An Annotated Bibliography ...	52
Abuse and Neglect of Older Adults in Institutional Settings: A Discussion Paper Building from English Language Resources .....	50
Abuse and Neglect of Older Adults in Institutional Settings: A Discussion Paper Building from French Language Resources .....	51
Community Awareness and Response: Abuse and Neglect of Older Adults .....	54
Elder Abuse - Fact Sheet .....	48
Financial Abuse of Seniors - Fact Sheet .....	48
Intergenerational Conflict and the Prevention of Abuse Against Older Persons .....	55
Older Canadians and the Abuse of Seniors: A Continuum from Participation to Empowerment .....	52
Resource and Training Kit for Service Providers: Abuse and Neglect of Older Adults .....	53

### **Family Violence**

A Resource Guide on Family Violence Issues for Aboriginal Communities .....	71
Beginning a Long Journey: A Review of Projects Funded by the Family Violence Prevention Division, Health Canada, Regarding Violence in Aboriginal Families .....	69
Breaking the Pattern: How Communities Can Help .....	61
Discussion Papers on Health/Family Violence Issues: 3. The Impact of Violence on Mental Health - A Guide to the Literature .....	73
Emotional Abuse - Fact Sheet .....	57
Family Violence and People with a Mental Handicap - Fact Sheet .....	60
Family Violence and Substance Abuse - Fact Sheet .....	60
Family Violence: Awareness Information for People in the Workplace .....	61
Family Violence: Clinical Guidelines for Nurses .....	72
Family Violence Handbook For The Dental Community .....	72
Family Violence in Aboriginal Communities: An Aboriginal Perspective - Fact Sheet .....	57
Four Variations of Family Violence: A Review of Sociological Research .....	68
Guide to Project Evaluation: A Participatory Approach .....	69
Improving Child and Family Welfare: A Summary and Reconsideration of 11 Recent National Welfare Grants Demonstration Projects .....	66



<b>Family Violence (cont'd)</b>	<b>Page</b>
Mental Illness and Violence: Proof or Stereotype? .....	76
National Clearinghouse on Family Violence” Poster .....	56
Offender Profiles .....	59
Preventing Family Violence: A Catalogue of Canadian videos on family violence for the general public and for professionals working in the field (Sixth edition) .....	65
Publications Available from the National Clearinghouse on Family Violence .....	56
Safety and Savings: Crime Prevention Through Social Development .....	58
Sharing Information and Solutions .....	56
The Winnipeg Family Court Violence .....	67
Violence And People With Disabilities: A Review Of the Literature .....	75
Violence in Aboriginal Communities .....	70
Violence Issues: An Interdisciplinary Curriculum Guide for Health Professionals .....	74
Violence: You CAN Make a Difference .....	67
<i>Vis-à-vis</i> : A National Newsletter on Family Violence .....	62
13, #4 Hard Times/Hard Decisions: Struggling with the New Economic Realities .....	63
13, #3 Double Jeopardy: Women, Violence and HIV .....	64
13, #2 It’s a Matter of Good Health: Stop Youth Violence .....	64
13, #1 Community Action through Federal Dollars .....	64
12, #4 A Time for Reflection: Changes and Challenges .....	64
12, #3 Preschool Children and the Prevention of Child Abuse .....	64
12, #2 A Place to Call Home: Abused Women and the Search for Housing .....	64
12, #1 When Racism Meets Sexism: Violence Against Immigrant and Visible Minority Women .....	64
11, #4 Stopping Violence Against Women: Men Can Be Part of the Solution .....	64
11, #3 Support Groups for Abused Women: What TheyAre and What They Can Do .....	64

## Index des publications en français

<b>La violence et la négligence envers les enfants</b>	<b>Page</b>
Bien-être de l'enfance au Canada : Le rôle des autorités provinciales et territoriales en matière d'enfance maltraitée et disponible en anglais seulement: Child and Family Services Annual Statistical Report 1992-93 to 1994-95 .....	8
Étude sur les effets de la violence télévisuelle sur les enfants, selon leur âge .....	9
Examen de la relation entre les antécédents de mauvais traitements et les comportements à risque chez les adolescents .....	6
La relation parents-adolescents : La vie selon l'adolescent - Feuillet de renseignements .....	2
La relation parents-adolescents : comment les parents peuvent-ils en tirer le meilleur parti? - Feuillet de renseignements .....	3
La violence dans les médias : ses effets sur les enfants .....	9
La violence et la négligence à l'égard des enfants - Feuillet de renseignements .....	1
Les effets de la violence dans les médias sur les enfants .....	9
Les effets de la violence dans les médias sur les enfants - Feuillet de renseignements .....	4
Mauvais traitements et négligence envers les enfants : document de travail et aperçu des programmes mis en oeuvre dans le domaine .....	7
Relations parents-enfants : Enfants - Feuillet de renseignements .....	4
Relations parents-enfants : Parents - Feuillet de renseignements .....	2
Violence à l'égard des enfants : Sensibilisation du personnel en milieu de travail .....	5
 <b>L'agression sexuelle d'enfants</b>	
Agressions sexuelles multiples à l'égard d'enfants : Impact sur les communautés et incidence sur la planification des interventions .....	26
À la recherche de solutions : Résumé du rapport du conseiller du Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social en matière d'agressions sexuelles contre les enfants au Canada (rapport) .....	28
À la recherche de solutions : Résumé du rapport du conseiller du Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social en matière d'agressions sexuelles contre les enfants au Canada (rapport complet) .....	27
Aperçu général sur les agressions sexuelles contre les enfants : Résumé de 26 analyses de documentation et de projets spéciaux .....	29
Counseling en matière de violence sexuelle : Guide à l'intention des enfants et des parents ..	20
De victime à survivante : Un modèle de traitement de groupe pour femmes ayant survécu à l'inceste .....	30
Décider de réagir : les adolescents et les agressions sexuelles .....	13
L'agression sexuelle d'enfants - Feuillet de renseignements .....	11
Le garçon invisible : nouveau regard sur la victimologie au masculin : enfants et adolescents .....	24
Les adolescents coupables d'infraction sexuelle - Feuillet de renseignements .....	12

<b>L'agression sexuelle d'enfants (suite)</b>	<b>Page</b>
Les adolescents aux prises avec la violence sexuelle : Guide à l'intention des adolescents . . .	19
Les adolescentes victimes de violence sexuelle : Guide à l'intention des adolescentes . . . . .	17
Les agressions sexuelles entre frères et soeurs : Guide à l'intention des parents . . . . .	17
Les enfants sexuellement agressifs : Guide pour parents et enseignants . . . . .	21
Les filles victimes de violence sexuelle : Guide à l'intention des jeunes filles . . . . .	15
Les garçons victimes de violence sexuelle : Guide à l'intention des jeunes garçons . . . . .	19
Les hommes victimes de violence sexuelle dans l'enfance : Un guide à l'intention des survivants adultes . . . . .	15
Les personnes qui ont été exploitées sexuellement pendant l'enfance - Feuillet de renseignements . . . . .	12
L'exploitation sexuelle des enfants - Formation professionnelle et éducation du public - Résumé des initiatives subventionnées par la Division de la prévention de la violence familiale, Santé Canada, 1990-93 . . . . .	28
Lorsque votre conjoint ou conjointe a été victime de violence sexuelle : Guide à l'intention des conjoints . . . . .	16
Quand la porte s'ouvre : Modèle de traitement des personnes de sexe masculin qui ont survécu à l'abus sexuel . . . . .	29
Répertoire national des programmes de traitement pour auteurs d'agressions sexuelles sur les enfants, 1996 . . . . .	21
Rompre le silence, faire naître l'espoir : une aide aux adultes qui abusent sexuellement des enfants . . . . .	13
Traitement des enfants victimes d'exploitation sexuelle au Canada : Répertoire sélectif de programmes intégrés qui ont été évalués . . . . .	24
Tu en as parlé . . . . .	14
Violence sexuelle - Que se passe-t-il lorsque tu en parles? Guide à l'intention des enfants . . .	18
Voix en harmonie : Répertoire des services aux survivantes et survivants adultes de violence sexuelle à l'égard des enfants . . . . .	23
Voix en harmonie : Sentiers à suivre pour les survivants et survivants de violence sexuelle . .	22

## **La violence conjugale**

Affiche «La violence est inacceptable peu importe la langue» . . . . .	37
Apprendre à intervenir auprès des femmes violentées : Synthèse d'une recherche-action portant sur une expérience de formation . . . . .	43
Collection Entraide Canada : Groupes de soutien animés par les pairs pour les femmes victimes de violence . . . . .	36
«Comme un oiseau sans ailes...» Éloge au courage et à l'endurance des femmes maltraitées qui ne parle ni l'anglais ni le français . . . . .	42
Défaire les liens entre la pauvreté et la violence faite aux femmes - Un guide de ressources . .	46
Intervenir auprès des femmes violentées : Évaluation de l'efficacité d'un modèle féministe . . . . .	44



**La violence conjugale (suite)****Page**

Isolées, apeurées et oubliées : Les services aux immigrantes et aux réfugiés qui sont battues : Besoins et réalités . . . . .	45
La violence conjugale et le milieu de travail : en voie de changement . . . . .	34
La violence conjugale et ses conséquences sur les enfants - Feuillet de renseignements . . . . .	32
La violence conjugale - Feuillet de renseignements . . . . .	31
La violence dans les fréquentations - Feuillet de renseignements . . . . .	31
La violence dans les fréquentations : Un risque à tout âge - Sensibilisation en milieu de travail . . . . .	33
La violence envers les femmes et le milieu de travail : En voie de changement II . . . . .	35
La violence est inacceptable peu importe la langue . . . . .	37
La violence familiale à l'égard des femmes handicapées - Feuillet de renseignements . . . . .	33
Le counseling - un outil de changement : tendances évolutives des services de counseling offerts aux femmes battues et à leurs enfants au Canada . . . . .	45
L'élimination de la violence envers les femmes : La prochaine étape de la prévention de la violence à la promotion de la santé des personnes, des familles, des collectivités et de la société . . . . .	39
Le secteur des soins de santé et la violence faite aux femmes . . . . .	41
Les sexes et la violence dans les médias . . . . .	47
Maisons de transition et d'hébergement pour femmes victimes de violence au Canada . . . . .	37
Progrès réalisés dans la prévention de la violence envers les femmes - Profil d'aujourd'hui et esquisse de demain . . . . .	40
Répertoire canadien des programmes de traitement pour les hommes violents envers leurs conjointes . . . . .	38
Résultats d'une enquête nationale sur l'agression contre la conjointe . . . . .	41

**Mauvais traitement à l'égard des personnes âgées**

Conflit de générations et prévention des mauvais traitements envers les aînés . . . . .	55
Les mauvais traitements à l'égard des personnes âgées - Feuillet de renseignements . . . . .	48
Les mauvais traitements et la négligence envers les personnes âgées en milieu institutionnel : Document de travail rédigé à partir de documentation en langue anglaise . . . . .	50
Les mauvais traitements et la négligence envers les personnes âgées en milieu institutionnel : Document de travail rédigé à partir de documentation en langue française . . . . .	51
Les mauvais traitements et la négligence envers les personnes âgées en milieu institutionnel : Bibliographie commentée . . . . .	52
L'exploitation financière des personnes âgées - Feuillet de renseignements . . . . .	49
Les personnes âgées et la violence dont elles sont victimes : de la participation à la responsabilisation . . . . .	53
Sensibilisation et réaction de la collectivité : Violence et négligence à l'égard des aînés . . . . .	55
Trousse de formation et ressources à l'intention des fournisseurs de services : Mauvais traitements et négligence envers les personnes âgées . . . . .	54

<b>Mauvais traitement à l'égard des personnes âgées (suite)</b>	<b>Page</b>
Violence et négligence à l'égard des personnes âgées : Atelier de sensibilisation du personnel en milieu de travail .....	<b>49</b>
 <b>La violence familiale</b>	
Affiche «Centre national d'information sur la violence dans la famille» .....	<b>56</b>
Briser le cycle : l'apport des collectivités .....	<b>62</b>
Début d'un long parcours : Examen des projets subventionnés par la Division de la prévention de la violence familiale, de Santé Canada, concernant la violence dans les familles autochtones .....	<b>70</b>
Documents de discussions sur les questions relatives à la santé et à la violence familiale : 3. L'impact de la violence sur la santé mentale - Un guide sur les documents en la matière .....	<b>74</b>
Guide d'évaluation de projet : Une démarche participative .....	<b>69</b>
Guide de ressources en matière de violence familiale à l'intention des communautés autochtones .....	<b>71</b>
Guide sur la violence familiale à l'intention des spécialistes de la dentisterie .....	<b>73</b>
L'amélioration de l'aide sociale à l'enfance et à la famille : Résumé et réexamen de onze projets de démonstration récents de la Division des subventions nationales au bien-être social .....	<b>67</b>
La mise en commun de l'information et des solutions .....	<b>56</b>
La violence : à vous de RÉAGIR .....	<b>66</b>
La violence et les personnes ayant des incapacités : une analyse de la littérature .....	<b>75</b>
La violence au sein des collectivités autochtones .....	<b>70</b>
La violence familiale au sein des collectivités autochtones : Une perspective autochtone - Feuille de renseignements .....	<b>57</b>
La violence familiale et l'abus des substances - Feuille de renseignements .....	<b>60</b>
La violence psychologique - Feuille de renseignements .....	<b>58</b>
Les questions relatives à la violence : Un guide de formation interdisciplinaire à l'intention des professionnelles et professionnels de la santé .....	<b>75</b>
Le Tribunal de la violence familiale à Winnipeg .....	<b>67</b>
Lignes directrices sur la violence familiale à l'intention des infirmières .....	<b>72</b>
Liste des publications disponibles auprès du Centre national d'information sur la violence dans la famille .....	<b>56</b>
Maladie mentale et violence : un lien démontré ou un stéréotype ? .....	<b>76</b>
Prévenir la violence familiale : un catalogue de vidéocassettes canadiennes sur la violence familiale à l'intention du grand public et des personnes spécialisées dans le domaine (sixième édition) .....	<b>65</b>
Profil des délinquants .....	<b>59</b>
Quatre aspects de la violence familiale : Étude documentaire de la recherche sociologique ..	<b>68</b>
Sécurité et économies : Prévenir le crime par le biais du développement social .....	<b>58</b>

**La violence familiale (suite)****Page**

Violence familiale et les personnes souffrant d'incapacité mentale - Feuillet de renseignements .....	60
Violence familiale : Atelier de sensibilisation du personnel en milieu de travail .....	61
<i>Vis-à-vis</i> : Bulletin national sur la violence familiale .....	62
13, #4 Des décisions difficiles par des temps difficiles : Se débrouiller avec les nouvelles réalités économiques .....	63
13, #3 Doublement victimisées : Femmes, violence et VIH .....	64
13, #2 Au nom d'une bonne santé : Arrêtons la violence des jeunes .....	64
13, #1 L'action communautaire grâce aux fonds fédéraux .....	64
12, #4 Le moment de réfléchir : Changements et défis .....	64
12, #3 La prévention des abus sexuels contre les enfants d'âge préscolaire .....	64
12, #2 Un chez-soi pour les femmes victimes de violence .....	64
12 #1 Le racisme combiné au sexisme - La violence envers les immigrantes et les femmes des minorités visibles .....	64
11, #4 Arrêter la violence envers les femmes : Les hommes peuvent contribuer aux solutions .....	64
11, #3 Groupes de soutien pour les femmes victimes de violence : leur nature et leur fonction .....	64





## Order Form/Bon de commande

Name/Nom	_____	
Profession/ Profession	_____	
Organization/ Organisation	_____	
Address/ Adresse	_____	Postal Code Code postal _____
Tel/Tél.	(____) _____	
Fax/Télécopieur	(____) _____	

Please indicate which publication(s) you would like to receive/Veuillez indiquer la (les) publication(s) désirée(s)

Title/titre	Catalogue #/ # de catalogue
1. _____	_____
2. _____	_____
3. _____	_____
4. _____	_____
5. _____	_____
6. _____	_____
7. _____	_____
8. _____	_____
9. _____	_____
10. _____	_____

\* Orders are limited, i.e. up to 10 different publications, 2 copies of each/Les commandes sont limitées, i.e. jusqu'à 10 différentes publications, 2 copies chacune. See back of order form for the NCFV mailing address/L'adresse du CNIVF est au verso du bon de commande.

Please Return to:

**National Clearinghouse on Family Violence**

Family Violence Prevention Unit

Health Canada, Postal Locator: #1918C2

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario

K1A 1B4

**Fax:** (613) 941-8930

**FaxLink:** (613) 941-7285

**Internet Homepage:** <http://www.hc-sc.gc.ca/nc-cn>

Prière de retourner le bon de commande au :

**Centre national d'information sur**

**la violence dans la famille**

Unité de la prévention de la violence familiale

Santé Canada, Indice de l'adresse : #1918C2

Pré Tunney

Ottawa (Ontario)

K1A 1B4

**Télécopieur :** (613) 941-8930

**Téléimprimeur :** (613) 941-7285

**Page de départ Internet :** <http://www.hc-sc.gc.ca/nc-cn>





